Суходольский Юрий

### ЧИСЛО ПИаф

Трагикомедия в четырёх действиях.

Число ПИ - математическая константа, обозначающая отношение периметра к диаметру окружности. Число Пи является иррациональным трансцендентным числом , цифровое представление которого является бесконечной непериодической десятичной дробью - 3,141592653589793238462643...

В цифрах после запятой нет цикличности и системы, то есть в десятичном разложении Пи присутствует любая последовательность цифр, какую только можно себе представить Это значит, что в ПИ , в закодированном виде, содержатся все написанные и ненаписанные книги, и вообще любая информация, которая существует

Через число ПИ может быть определена любая другая константа, включая постоянную тонкой структуры (альфа), константу золотой пропорции (f=1,618...), В ДНК человека число ПИ отвечает за саму структуру ДНК

**Действующие лица.**

**Эдит Пиаф - певица.**

**Симона Берто – её подруга.**

**Раймонд Ассо – поэт**

**Мишель Эммер – композитор**

**Анри Конте – поэт**

**Поль Мёрис - актёр**

**Де Ровер – редактор «Музыкального обозрения»**

**Луи Лепле – директор кабаре «Джернис»**

**Френе – певица**

**Аннет Лажон – певица**

**Лина Марса – мать Пиаф**

**Анри Валет – сутенёр**

**Авели - приживальщик**

**Даниэль - певец**

**Робер Шовиньи - аккомпаниатор**

**Маргарит Моно - композитор**

**Эдди Константен - художник**

**Тео Сарапо – муж Пиаф**

**Морис де Крюк – композитор**

**Лулу – хозяйка кабаре**

**Луи Дюпон – муж Пиаф**

**Сторож в морге, проститутки, полицейские, уличная шпана,**

**светские дамы и господа, зрители, врачи и рабочие сцены.**

### Пролог

*Занавес. Пустая Олимпия.*

*Звучат последние аккорды песни. На сцене Пиаф. Сцена абсолютно пустая. В зале, среди зрителей Анри Конте Он зажигает спичку и закуривает. Луч света выхватывает его.*

Пиаф

Тебе оттуда меня слышно?

Ассо

Хорошо ли мне слышно! В этой враждебной пустоте маленькая женщина и такой великий голос! Это кажется невозможным. Наверное, ее голос идет прямо из сердца: у них одинаковые размеры. Огромные. Только такое объяснение и подходит. С тех пор, как Пиаф стала Пиаф, для нее находятся одни и те же слова: человеческая нищета, человеческое страдание, человеческая бедность. И кажется, что этого уже достаточно. Нет… не достаточно… Нужно просто громко и отчетливо произнести само это слово. "Жизнь"! Жизнь с ее добром и злом, черными и светлыми полосами, пьяными воплями и криками отчаяния или радости, криками рождения и криками любви, так похожими друг на друга.

*Свет на сцене и в зале гаснет.*

## Первое действие

**Акт 1.**

*Концертный зал АБС. Ассо поднимается на сцену, с блокнотом в руках.*

Ассо

(осветителям)

Меньше света, третий и пятый на балконе, уберите первый центровой. Не заливайте её светом, лепите скульптурно. Яркий свет её убивает – дайте смешанные тона

Я поднимался на галерку… Эдит! Ты на них мало смотришь, а поешь ты для них, для простых людей! Смотри им в глаза!

*Из-за кулис выглядывает Симона, Пиаф за спиной Ассо делает ей знак, чтобы она не показывалась.*

Ассо

Весь Париж придёт сюда завтра ради одного: полюбоваться, как ты вылетишь из этого поворота. Слушай, Эдит… Если ты провалишься, никакие силы тебя не поднимут.

Пиаф

Разберёмся!

*Ассо уходит, из-за противоположных кулис опять возникает обезьянья мордочка Симоны. Пиаф ждёт, пока Ассо не скроется и бежит к ней. Уводит её в гримёрку*

**Гримёрка в АБС**

Симона

Раймон меня не видел?

Пиаф

Не его беда…Симона, я трясусь, как блядь на богомолье…

Всё пошло всерьёз. Ложный занавес, бисировка Я выступаю в первом отделении… Ой, бедняжка Эдит, что же ты не осталась дома…

Симона

Ты же знаешь – я счётная машинка… Клацк, клацк и я всё вбираю. Ассо, конечно по пояс деревянный, но работу свою знает. С песней я тебе уже говорила. Не нравится мне этот мижор…

Пиаф

Мажор…

Симона

Теперь косметика – губы накрашены недостаточно ярко…

Достаёт из сумки косметичку, начинает подкрашивать Пиаф.

Пиаф

Момон, но эти салоны красоты.. Не будет ли мадемуазель столь любезна, озаботиться тем, что бы взять на себя труд присесть вот сюда…как это тебе понравится? После наших, с Пигаля - привет, детка! Кидай-ка свою жопу рядом… Кремы, лосьоны – ещё туда-сюда…

Симона

Много они там понимают, в этих салонах.  *(Докрашивает Пиаф)* Теперь другое дело.

*Пиаф поворачивается к залу, раскрашенная как индеец.*

Пиаф смотрит в зеркало.

Пиаф

Кажется, ты слегка перестаралась…

*Стирает художества Симоны.*

Симона

Ты думаешь? А так ты пропадаешь на сцене.

Пиаф

Слушай главное. Я нашла его!

Симона

Кого?

Пиаф

Мужчину моей мечты! Это случилось в баре. Вижу парня с английского журнала мод. Черные волосы, черные глаза - на первый взгляд кажутся темно-синими…

Симона

Ну ясное дело…

Пиаф

Что?

Симона

Говорю – раз кажутся тёмно-синими, дело серьёзно. Правда это сначала они синие, потом стальные, а там глядишь серые и даже – прям цвета лужи… Это может у тебя всего пару дней занять.

Пиаф

Вот и я говорю - изыскан, как милорд. Иду левым галсом и залп с правого борта: такой чистый, правдивый взгляд – ну ты знаешь, как я умею. Отворачиваюсь к стойке. Прошу ещё красного – думаю, уже пошёл ко дну, сейчас спущу шлюпку и выловлю его среди досок. Поворачиваюсь – ты бы видела эту улыбку: белый медведь на льдине, моржи склеивают ласты.

Симона

И что?

Пиаф

Ну он всё-таки подсел ко мне… В итоге заглотил крючок до самой задницы!

На завтра он и говорит: «Я думаю, что чем раньше, тем лучше. Не вижу смысла ходить кругами. Зачем женщина для того, чтобы прокричать долгожданное «да», пять раз сквозь зубы скажет «нет». Эдит, не хотите ли вы прийти ко мне вечером выпить бокал шампанского?

Симона

А ты?!

Пиаф

Я? Два!

Симона

Что?

Пиаф

Вот и он: «Что?» Я ему и говорю: «Два бокала!»

Впервые имею дело с мужчиной, от которого не пахнет козлом… Ты считаешь, это нормально? Он все время моется – может болен?

Симона

Вообще, микроб от грязи дохнет.

Пиаф

От него не ждёшь неприятностей, не шляется. Весь мой.

Подаёт пальто и пропускает вперёд. Карьеры не сделает, но до чего красив, собака!

Только спокойный уж очень… Но я его выведу! *(мечтательно)* Вот увидишь – я получу по морде!

Симона

А как с Раймоном?

Пиаф

Дом, где не валяется мужская рубашка, где не натыкаешься на носки или на висящий на спинке стула теплый пиджак, это дом вдовы, в нём тоска и мрак. Жду. Я же не знаю, как сложится с Полем. Его Поль зовут. Поль непредсказуем. Если он однажды за обедом спросит орхидеи - я не удивлюсь.

Симона

Ты думаешь - это к лучшему?

Пиаф

Любовь всё всегда меняет в лучшую сторону.

**Акт 2.**

*Парижская улочка рядом с пляс Пигаль. Голос Пиаф, потом появляется Симона, из окон летит несколько мелких монет.*

Пиаф

Да, не густо.

*Появляется полицейский*

Полицейский

Ты знаешь, что петь на улицах запрещено?

Пиаф

Ну?

Полицейский

Так иди на другую сторону и спой мне «Я в тоске».

Пиаф

А на другой-то стороне можно?

Полицейский

Тоже нельзя. Но это не мой район. И встань вон в подворотне, чтобы тебя не было видно…

*Пиаф поёт, полицейский подпирает щеку рукой, растроган.*

*Пиаф выходит из своего укрытия. Полицейский даёт ей монетку, разворачивает и даёт слегка коленом под зад.*

Пиаф

Ты это видела? Лягавый заплатил! Мент дал денег!!! Это ли не слава?!

*Останавливаются под вывеской «У Лулу».*

Пиаф

Как ты думаешь, Симона, Сессель лучше с Луи?

Симона

Честно говоря, девочка мешала работать.

Пиаф

Тогда с Луи - это было две минуты, я и не поняла что случилось – какой то странный сквозняк.

Симона

Хороший сквозняк. Сразу дочку надуло. Как говорил маленький Пьеро: «Самый дорогой мех на земле – это мандатра. Минуту пользуешься, потом всю жизнь платишь.»

Пиаф

Ему нравилось, когда я красила траурные венки… Он говорил, что это хорошая работа – ведь с покойниками перебоев не бывает.

Симона

Не нашего он поля ягода. Он из тех, кто ишачит за пять франков в неделю всю жизнь. *(Передразнивает*) Матери на улицах не поют. Все эти песни – просто нищенство. Разве это профессия – актриса? Потом, когда мы жили с ним, на кровати всегда было мало места. Для меня.

Пиаф

Он хотел, чтобы я осела на кухне. Но у меня есть песни. Мы выберемся из этой грязи, Симонет.

Симона

Однако сейчас-то мы поползём прямо в задницу…

Пиаф

Я жду своего места в песне . К Лулу может хотя бы заглянуть импресарио, а на улице… Ни хера.

Спускаются по лестнице в подвал.

 **Акт 3**

*Пиаф сидит за стойкой, подвал, накурено, пары алкоголя. Женский визг, в углу эстрадка, на которой хрипит старая толстая певица. – Френе. Рядом с Пиаф солдат, совсем пьяный, облокотился на Пиаф так, что она сгибается под его тяжестью. На другом конце стойки Симона разговаривает с Лулу – хозяйкой заведения.*

Солдат

Красная земля, одна красная земля… Вперёд, солдаты легиона!!!

*Появляется Симона*

Пиаф

Если он не придёт, подонок, я наделаю глупостей!

*( Красит губы не глядя, обтягивает на себе свитер)*

Симона

Придёт твой Пьеро.

Пиаф

Как он тебе?

Симона

Пока ничего, а потом, может быть, станет и хуже. Слушай, Лулу не хочет нам сегодня платить!

Пиаф

Я поговорю с этой каторжной.

*Освобождается от солдата и пробирается к хозяйке.*

*Пиаф останавливается в двух шагах от Лулу в боевой позе.*

Пиаф

Ну и где подзадержались наши деньжата?

Лулу

Там, где вы их забыли заработать. У нас здесь расчёт по пробкам от шампанского. Что-то я от вас ни одной не видела.

Пиаф

Я же ещё и пою!

Лулу

Можешь не петь, но быть полюбезнее с клиентами. Радуйся ещё, что я тебя пускаю. Посмотри на себя: какого ты роста, как одета!? А где твои прелести? Сиськи-то отпросились на выходной? Тебя бы надо в цирке показывать, вместе с лилипутами.

Пиаф

Про цирк я знаю поболе вашего!

Лулу

Свободна.

*Пиаф возвращается к стойке.*

Пиаф

Пропущу ещё красненького – без этого не усну.

Симона

Ну и как?

Пиаф

Она права, пошлёшь её – и что станем делать?

Одна из проституток

*(Пиаф)*

Диди, там тебя какой-то парень спрашивает снаружи.

Пиаф

Не всё так плохо, Симона! Это Пьеро!

Симона

Совсем он рехнулся что ли? С каких это пор он торчит на панели вместо того, чтобы просто войти?

*Пиаф радостно выбегает. У входа – Луи Дюпон.*

Пиаф

Это ты – Луи… Как Сессель?

Луи

Малышке очень плохо, менингит.

**Акт 4. Смерть**

Морг. Перед закрытой железной дверью покойницкой Пиаф подпирает кафельную стену. Появляется пьяный сторож с ключами.

Сторож

Зачастили сегодня… Чтобы им не дохнуть, скажем, строго по четвергам…Нет, для них расписания, нет… Пойдём что ли…

*Отпирает дверь, проходят в мертвецкую. Трупы в лохмотьях, голые, мужские и женские.*

*Сторож ворчит, переворачивает, наконец, находит трупп Марселы.*

Сторож

Твоя девчонка?

*Пиаф подходит.*

Пиаф

У вас нет ножниц?

Сторож

Откуда? Вот есть пилка для ногтей. Подойдёт?

*Пиаф берёт её, старается отрезать белокурый локон у девочки, голова трупа безжизненно болтается.*

*Пиаф отрезает локон и выходит на улицу.*

*Симона ждёт около больницы.*

Пиаф

Надо похоронить девочку.

Симона

А что Луи?

Пиаф

На мели.

Симона

Песнями нам столько не заработать…

Пиаф

Когда выходишь на панель – главное знать закон о несовершеннолетних.

**Комната Пиаф и Симоны на Пигаль.**

*Симона в нищенском номере, валяется на грязной кровати, закинув руки.*

*Прислушивается – внизу хлопает дверь. Симона привстаёт. Входит Пиаф, кладёт на стол деньги.*

Симона

Надо было взять моего медвежонка.

Пиаф

Я выберусь из этой грязи. Разбогатею, заведу себе белую машину и чёрного шофёра.

Симона

Зря ты не взяла медвежонка… Они все как один начинают спрашивать: да как, да зачем ты стала такой… А как увидят эту жалостную фотографию – типа последнюю память о маме - кладут на стол деньги и уходят. Правда не все, но те уж, которые остаются… Тут уже во все дыры тебя…

**Акт 5. Город.**

*Пиаф в изнеможении садится на землю.*

Пиаф

Сейчас… Сделаем ещё пару улиц. Это первый раз такое, Симона. Как такое может быть – ни гроша сегодня? Хозяйка нас не пустит.

Симона

Причём что ты, поешь, что я – результат одинаковый.

*Идут дальше.*

Пиаф

Давай-ка здесь. Так далеко к чистым мы с тобой ещё не заходили.

Симона

Район уж больно чистый, да. Кому мы тут нужны? Пойдём обратно. Сейчас клиент попрёт как раз.

Пиаф

Я хочу здесь спеть. Одну песню. Для Сессель.

*Симона недовольно останавливается. По противоположной стороне улицы уходит Лепле, он сильно хромает.*

Симона

Хромые - и те бегут от нас сегодня.

*Пиаф поёт. Яростно, с болью. Лепле поражённый останавливается. Возвращается.*

Лепле

Да вы так сорвёте голос! Что вы делаете!

Пиаф

Мне нужно как-то зарабатывать себе на хлеб!?

Лепле

Да, конечно… Почему вы не поете в кабаре, с таким-то голосом?

Пиаф

Наверное потому, что у меня нет контракта.

Лепле

Непостижимо! Нет, это Париж! Меня зовут Луи Лепле, я директор "Джернис". Придешь в понедельник в четыре часа. Ты споешь мне все свои песни, и посмотрим, что можно из тебя сделать. Ты не похожа на других, а публика это любит.

*Лепле достаёт бумажник, пишет адрес, отдаёт Пиаф, та передаёт Симоне.*

Лепле

В понедельник.

*Уходит. Пиаф с Симоной направляются в другую сторону.*

Симона

Интересный мужичок…

Пиаф

Не потеряла бумажку? Где бумажка?! Где она?!!!

# Действие второе

**Акт 1.**

*Званый обед у де Ровера, редактора «Музыкального обозрения»*

*Роскошная комната в бельэтаже, сложно сервированный стол. Парижская весна. У окна стоит де Ровер, рядом с ним несколько гостей, дамы.*

Гость

Это будет забавно!

Дама

А правда ли что она была на панели?

Де Ровер

Графиня! Там, откуда она к нам пожаловала, это понятие достаточно размытое. Панель там продолжается бесконечно.

Дама

Как это интересно! Говорят, у неё большой успех?

Де Ровер

Летит хорошо, но скоро ей понадобится парашют.

Гость

Так чем вы нас угощаете?

Де Ровер

Основных блюда два: как она будет есть и что она при этом будет говорить. Относительно первого я позаботился – одна камбала её прихлопнет, а относительно второго и делать ничего не придётся. Главное – держите себя в руках и постарайтесь не расхохотаться ей прямо в лицо.

*Входит Пиаф в красном бархатном костюме отороченном кошкой, с белым от пудры лицом и кроваво-красными губами. Держится с шиком, как звезда.*

Де Ровер

Мадемуазель Гассион! Прошу вас.

*Гости рассаживаются за стол. Пиаф обескуражена увидев количество приборов перед своей тарелкой. Лакеи вносят блюда и мисочки для споласкивания пальцев. Увидев их Пиаф радуется им, как знакомым.*

Пиаф

Это вот жасминовый чай, такой, пахнет вениками?

*Отпивает.*

Дама

*( в культурном шоке)*

Она выпила из мисочки для споласкивания пальцев?

Де Ровер

*(в сторону)*

Блестящее начало!

Мадемуазель Гассион! Мы все здесь поклонники вашего необыкновенного таланта. Не соблаговолите ли рассказать нам, как появился ваш сценический псевдоним?

*Пиаф путается в вилках, наконец вонзает одну из них в рыбу.*

Пиаф

Первый раз вижу, чтобы рыбу зажарили в пепельнице.

Дама

Это кокиль!

Пиаф

Буду знать… Да, это папаша Лепле, в самый первый день, как посмотрел на меня так и сказал: будешь петь как малышка Пиаф. Правда, где-то там бродит ещё малышка Муано – тоже воробей значит, но по культурному, а «пиаф» - это уличное прозвание. Кличка, короче. Погонялово.

Дама

Пого как? … как вы это называете?

Де Ровер

А раньше вы брали псевдоним?

Пиаф

Это имя-то чтобы петь? Юбер Элиа я была, потом в казармах пела, так там – Таня.

*Пытается съесть кусок рыбы, но он падает у неё обратно в тарелку.*

Дама

Таня – это что-то как будто русское?

Пиаф

Чего это «как будто»? Русское и есть. Был спрос на русских. Они тогда дёшево давали.

Гость

*(Де Роверу)*

Она убийственно вульгарна! Если я умру от смеха, обещайте мне не оставить моих детишек..

Пиаф

Русская она и была, эта Таня. Нежная слишком. Её родители в России богачи были, сюда попали без гроша, отца она и не помнила, но мать-то разрывалась, чтобы дочка беды не знала. Только умерла она, а дочка неженка… Ну и скатилась к нам на Пигаль. Она не хотела, это самое, ну…

Де Ровер

Ну и?

Пиаф

И матрос Жанно говорит Али-Бабе – я тебе дарю эту кривую, может ты из неё дурь выбьешь. Так что – ребята тёплые – пошла как миленькая. Но такие, как она, долго не держатся.

*Несут новые блюда, разливают вино, однако про Пиаф умышленно забывают.*

Дама

Простите, мадемуазель Гассион, но как же вам самой удалось избежать такой участи?

Пиаф

Меня не трогали. Жанно так и сказал: ты же глоткой больше зарабатываю чем пи… В общем этим самым.

*Не договаривает, хочет отпить вина и замечает, что её бокал пуст.*

Де Ровер

(Соседу)

Чёрт, опять мимо… Так и жду, как она брякнет что-нибудь особо пикантное для наших дам.

Гость

Дорогой Де Ровер, не давайте ей хлеба к фондю, посмотрим, что она учудит! Это прелесть. Давно я так не веселился!

*Пиаф вдруг встаёт.*

Пиаф

С вами очень весело, но мне надо бы поработать.

*Уходит.*

Гость

Кажется, несколько передавили, а , в прочем, я уже был без сил.

Дама

Как это весело!

Де Ровер

Чувствительная, как кошка! Может из неё и будет толк.

*Пиаф возвращается, приоткрывает дверь и просовывает в неё одну голову*

Пиаф

Ладно, ещё посмотрим – кто кого уделает…

*С треском захлопывает дверь.*

**Акт 2. Улицы Парижа.**

*Подходит к вывеске «У Лулу». Говорит в лестничный проём подвала.*

Пиаф

Скажи Френе – я её на углу жду, в «трёх ступеньках».

*Пиаф садится за столик, к ней подходит официант.*

Пиаф

Красного...

*Появляется Френе, подсаживается к Пиаф.*

Френе

Что, возгордилась? Уж и зайти к нам не хочешь – брезгуешь?

Пиаф

Не пори херню. Да не хочу я тётку Лулу лишний раз видеть. Насмотрелась.

*Достаёт газету.*

Пиаф

Ущипни меня Мари. Мне не верится! Ты только это послушай ( *читает по складам):*

«Голос, омытый родниковой водой… Болезненная и простая красота, как на картинах Стейнлена…» Кто это?

Френе

Художник, кто ещё…

Пиаф

Значит пьяница. «Статуэтка мадонны и колдуньи…» «Девочка, заблудившаяся в лесу – лицо нежное и встревоженное»

Френе

Дочь моя – успокойся! Дед Мороз приходит раз в год. Да и то не ко всем. Обо мне он вспоминает не раньше апреля.

Пиаф

Что твои малыши?

Френе

Что им станется? Трескают. Успокоятся, когда сожрут меня с потрохами. Хотя кое-какая польза от них уже есть. Жижу обоссал с третьего этажа представителя газовой компании. Пришлось тому убраться, не отвернув счётчика. Слушай сюда: пока не станут писать песен специально для тебя ты – ничто. Ты же поёшь там тоже, что и здесь. Это значит, что ты и там - здесь.

Пиаф

Чтобы получить песню, я сделаю что угодно! Да я устала шляться по композиторам! Они всё приберегают для звёзд, а мне предлагают третий сорт. Гнильё из своих закромов.

Френе

Наше ремесло простое. Выйти на сцену, перед которой сидят люди у которых своих проблем по горло, спеть пару песен про свои и сразу всем понравиться. Херня вопрос.

*Появляется гарсон.*

Гарсон

Что станете кушать?

Френе

Тащи нам всю бутылку. Её и станем, родимую, кушать! А чем тебе не нравится-то, что ты мне давеча показывала , вот это: «Мими- я собачья шкура» или вот это «Нас и-и-меют по всем углам, пам падам…»

Пиаф

Это для кабаре. А я хочу петь на большой сцене!

Френе

Кто тебя там разглядит? Надо будет расставлять в зале телескопы! Свой потолок надо знать. Прыщ на жопе разглядеть проще, чем тебя на сцене.

Пиаф

Ты же знаешь - я уже и на радио пою, и в кино меня сняли, но вот песен мне не дают! Моих песен! Вот сейчас как раз потащусь к одному голубому. Буду упрашивать.

Френе

Тут нужен мужик! Без мужика ничего не сделаешь. Только главное – сразу ему не давать. А то потом и его долго не увидишь, не то что песен! С Богом, дочь моя! Не забывай родную деревеньку.

Пиаф

К Лулу я не вернусь никогда. Мне было здесь так тоскливо…

Френе

Никто и не сомневается. Двадцать лет назад она была полюбезнее. Потом заскорузла, как сапог. Ладно, пошла я.

*Пиаф идёт по улице, Френе смотрит ей вслед, потом спускается в подвал. Там её кто-то сразу хватет.*

Френе

Да отвали ты!

**Акт 3. Знакомство с Ассо**

*Кабинет Мориса де Крюка. Рояль, в углу диван, напротив кресла. На диване скромно сидит Ассо. Пиаф в креслах. Де Крюк играет и поёт. Берёт последний аккорд.*

Де Крюк

Ну что скажете?

Пиаф

Слова мне нравятся, а музыка – ни фига.

*Лицо де Крюка меняется, Ассо прыскает смехом на своём диване. Пиаф подозрительно смотрит на обоих.*

Пиаф

А что смешного? Или вы тут тоже все шутники?

Де Крюк

В таком случае вы можете поздравить автора слов – вот он. Человек, кстати, тоже богатой биографии. Как и Вы.

*Ассо приподнимается.*

Ассо

Автор музыки – месье де Крюк. Раймон Ассо!

Пиаф

Малышка Пиаф.

Ассо

Лучше - Эдит Пиаф.

Пиаф

Да по мне – как угодно.

Ассо

Я вас знаю, вы поёте в Джернис. Послушайте меня…

*Входит Аннет Лажон. Почти вдвое выше Пиаф, красавица, одета с парижским шиком. Пиаф слегка подавлена, но храбрится. Однако ретируется в своё кресло, Ассо возвращается на диван.*

Лажон

Дорогой Морис, давайте сразу к делу.

Де Крюк

Я готов!

*Начинает играть. Лажон поёт «Чужестранца». Пиаф зачарована, встаёт с кресла.*

Пиаф

Это так прекрасно! Пожалуйста, спойте ещё раз!

Лажон

Кто это, Морис?

Де Крюк

Малышка Пиаф.

Лажон

Кажется, что-то слышала… Сыграйте.

*Поёт, Пиаф внимательно слушает.*

Лажон

Я ещё заеду к вам вечером, дорогой Морис. До свидания м-сье Ассо.

*Величественно уходит.*

Пиаф

Это ж моя песня!!! Пожалуйста, отдайте её мне!!!

Де Крюк

Это невозможно, мадемуазель.

Пиаф

Сыграйте…

Де Крюк

Что?

Пиаф

Сыграйте для меня эту песню.

*Играет, Пиаф поёт. Ассо в волнении ходит по комнате, он потрясён и растроган тем, как она поёт и выбегает на лестницу.*

Пиаф

(Де Крюку)

Вот так её надо петь. Поняли?!

*Пиаф в ярости уходит. Проходит мимо стоящего на лестнице Ассо.*

Ассо

Позвольте вас обеспокоить!

Пиаф

(кокетливо)

Да…

Поворачивается, видит Ассо.

Пиаф

А… Почему он отдал песню этой овце? Это же моя песня, она написана про меня, что она может понимать в том, что поёт, это дамочка?! Вот она и блеет!

Ассо

Послушайте меня! Вы очень талантливы, но вы ещё не певица, вы… феномен. Вам надо работать и над голосом, и над собой…

Пиаф

Не твоя печаль.

Ассо

Мы уже на ты? Я говорю вам, а вы поступайте, как знаете.

Пиаф

Разберусь сама.

**Акт 4. Кабаре Джернис. Гримёрка Пиаф.**

*На пороге Де Ровер.*

Де Ровер

Искренне желаю вам успеха.

*Пиаф пытается изящно поклониться. За спиной отвернувшегося де Ровера передразнивает его.*

*Де Ровер выходит, закрывает за собой дверь и почти у порога сталкивается с Лепле.*

Де Ровер

Она убийственно вульгарна! Если вы её не вышвырните, то распугаете всю публику!

Лепле

Публика как раз валом валит. Потом у неё есть потенциал. Не знаю, есть ли у неё самое главное – умение меняться, но…

Де Ровер

Я не знаю, о какой публике идёт речь. Вы идёте на поводу у черни. Во всяком случае, мои читатели вряд ли оценят такую широту взглядов. Это просто грязь!

Лепле

Так по вашему надо отказать в праве петь тому, кто ничего кроме грязи в своей жизни не видел?

Де Ровер

Во всяком случае не в Джернис! Для этого и существует улица. Такие как вы уничтожают французскую песню. Допустим, культура не всех беспокоит… Но о ней-то вы подумали? Вы её выудили из какой-то клоаки, показываете здесь как уродца на ярмарке и что же дальше? Она неизбежно вернётся туда, откуда явилась, но уже не сможет там жить. И если она просто умрёт от тоски, то это будет для неё самое лучшее. Всего доброго.

*Лепле заходит в гримёрку.*

Пиаф

Здравствуй, Луи!

Лепле

Здравствуй, Эдит. Как дела, Симона?

Симона

Ол райт.

Лепле

В зале сам архангел!

Пиаф

Сам архангел!?

Лепле

Да, великий лётчик Мермоз, и не только он.

Пиаф

А кто ещё?

Лепле

Аннет Лажон.

Пиаф

Думает – я не посмею?!

*Лепле задумчиво ходит по гримёрке.*

Пиаф

Что-то случилось, Луи?

*Лепле не отвечает.*

Пиаф

Это из-за «Чужестранца»?

Лепле

Нет. Послушай меня, Эдит. Ты портишь отношения со всеми налево и направо. Кажется, ещё более талантливо, чем поёшь. Скажи мне – зачем ты пошла к Гольдину?

Пиаф

Да от него звонили. Меня позвали – я пошла.

Лепле

Допустим. Хотя не плохо бы было бы мне об этом сказать. Но дальше! Что ты ему ляпнула?

Пиаф

Он сам меня зовёт, потом держит напротив свой жирной секретарши сорок минут. А когда я ему сказала, что он не очень-то вежлив, он прямо взвился! Вы знаете, кто я?! Да я такой один!

Лепле

И, между прочим, это правда.

Пиаф

Я и не спорила. Просто я сказала, что таких как я и одной нету. Да и послала его.

Лепле

Эдит! Это один из тех людей, которые решают судьбы во французской песне. Послушай меня. Я видел во сне мою покойную матушку. Она сказала: «Бедный Луи, скоро мы встретимся! Пришёл твой час, готовься, я скоро приду за тобой.»

Пиаф

Луи, ну что ты! Сны всегда врут.

Лепле

Да, но всё-таки. Послушай, Эдит. Иногда мне кажется, что я затыкаю собственным задом течь в твоём корабле. Это довольно утомительно. И рыбы покусывают за самое «не балуйся».

*В гримёрку заглядывает Симона.*

Симона

Твой выход!

Пиаф

Луи, всё будет хорошо! Завтра у меня концерт в Плеель! Ты придёшь?

Луи

Конечно, малыш.

Голос Симоны со сцены:

О жизни без прикрас и песнях предместий малышка Пиаф расскажет честь по чести.

*Аплодисменты.*

Луи

Ну, иди…

*Пиаф уходит. Лепле задумчиво смотрит в зеркало.*

*Пиаф начинает петь «Чужестранца».*

**Edith Piaf
L'ÉTRANGER***Paroles: R. Malleron, musique: Juel et M. Monnot, 1934*

Il avait un air (?) très doux Он выглядел таким нежным,
Des yeux rêveurs un peu fous С его глазами мечтателя, немного сумасшедшими,
Aux lueurs étranges Со странным светом, идущим изнутри…
Comme bien des gars du Nord Как у многих парней с Севера
Dans ses cheveux un peu d'or Его волосы отливали золотом,
Un sourire d'ange. А его улыбка тихого ангела?
J'allais passer sans le voir Сначала я его не заметила
Mais quand il m'a dit bonsoir Но когда он сказал: «Добрый вечер!»
D'une voix chantante Голосом, который звучал, как песня,
J'ai compris que ce soir-là Я поняла сразу, что несмотря на дождь холодный
Malgré la pluie et le froid Сегодня и с ним - я буду счастлива.
Je serais contente.
Il avait un regard très doux
Il venait de je ne sais où.

D'où viens-tu? quel est ton nom?
Le navire est ma maison
La mer mon village
Mon nom nul ne le saura
Je suis simplement un gars
Ardent à l'ouvrage.
Et si j'ai le coeur trop lourd
Donne-moi donc un peu d'amour
Espoir de caresses.
Et moi fille au coeur blasé
J'ai senti sous ses baisers
Une ardente ivresse.
Il avait un regard très doux
Il venait de je ne sais où.

Simplement sans boniments
J'aimais mon nouvel amant
Mon époux d'une heure.
Comme bien des malheureux
Il croyait lire en mes yeux
La femme qu'on pleure.
Et follement j'espérais
Qu'au matin il me dirait
Suis-moi je t'emmène.
J'aurais dit oui, je le sens,
Mais il a fui, me laissant
Rivée à ma chaîne.
Il avait un regard très doux
Il venait de je ne sais où.

J'ai rêvé de l'étranger.
Et le coeur tout dérangé
Par les cigarettes
Par l'alcool et le cafard
Son souvenir chaque soir
M'a tourné la tête.
Mais on dit que près du port
On a repêché le corps
D'un gars de marine
Qui par l'amour délaissé
Ne trouva pour le bercer
Que la mer câline.
Il avait un regard très doux
Il s'en allait je ne sais où.

*В гримёрку возвращается Симона. Со сцены доносится голос Пиаф.*

Лепле

Симона, тут кое у кого кое-что пропало…

Симона

Значит«кое-кто кое у кого кое-что подрезал. Вообще-то, я честная девушка.

Лепле

Только склонная к пьяному дебошу, воровству и беспорядочным половым связям со своими сутенерами. Ты боишься смерти, Симона? Может быть, как раз такой как ты и нечего бояться?

*Лепле уходит.*

*Песня завершается овацией. Пиаф возвращается.*

Пиаф

Она что себе думала? Сядет на первый ряд и я сгорю от смущения? Нашла себе целку! Да у меня ведро со свистом пролетает!

*За спиной у Пиаф появляется Аннет Лажон*

Симона

Шухер, Эдит!

*Пиаф разворачивается на встречу опасности и принимает боксёрскую стойку. Лажон даёт ей две звонкие оплеухи, Пиаф отлетает к стене.*

Лажон

Если бы вы не были так талантливы, я бы устроила вам это прямо в зале

*Величественно уходит.*

*Симона вылезает из-под стола.*

Симона

Вот сука!

Пиаф

Не-е-т… Тётка Лажон поступила со мной хорошо. Честная баба! Зато у меня теперь есть песня! Настоящая песня! Моя песня! Вот теперь всё только начинается! Ты слышишь – как бьётся моё сердце? Ничего, ему придётся научиться поспевать за мной!

Симона

Это, конечно, хорошо, но морда-то не казёная. Ну что, погнали*?*

Пиаф

Что-то даже не знаю…

Симона

Да ты что!? Рене уходит в армию, а мы его не проводим?! Это надо не просто обмыть, а прямо залить, а потом поджечь! И Анри придёт…

Пиаф

Ладно, банкуй.

*Даёт Симоне пачку денег.*

**Акт 5. Опять Лулу.**

*Пиаф стоит на улице перед входом к Лулу. Пробегает мальчик с газетами.*

Газетчик

Матиньонское соглашение, 7 и 17%, 40-часовая неделя (*26.05.36)* Дело Лепле! Новые подробности убийства! Убит по наводке уличной певицы, пригретой в Джернис! Труп обезображен выстрелом в лицо! Певичка изгнана из песни!

*Пиаф спускается к Лулу, проходит к стойке. Лулу замечает её.*

Лулу

Порядок ты знаешь. Расчёт по пробкам от шампанского.

Пиаф

Я буду петь.

Лулу

Попробуй…

Сыграй ей «Бездомных девчонок»

*(Музыканту)*

*Пиаф поднимается на сцену. Первые аккорды встречают свистом, но она поёт.*

Голоса:

Почему ты все выболтала лягавым!

Убирайся со своим сутенером!

*Пиаф прерывается.*

Пиаф

Сутенёров-то полный зал! Бляди не поют о любви, их тошнит от неё. Как меня сейчас от Вас всех!

*Пиаф уходит со сцены под свист, поднимается на улицу.*

*Входит в церковь. Стоит около распятия, как будто решается на что-то. Выходит. Идёт по улице. Поднимается по лестнице и останавливается перед дверью. Наконец стучит. Открывает Ассо и тут же захлопывает дверь. Пиаф стучит снова. Ассо открывает.*

Ассо

Не делай из меня клоуна!

*Закрывает дверь, но не отходит от неё. Пиаф лупит каблуком в дверь. Ассо выходит на лестничную площадку.*

Ассо

Мы с тобой уже всё обсудили. Или ты делаешь, как я говорю, или стучи в другую дверь.

Пиаф

Послушай, Раймон. Я больна от омерзения.

*Ассо даёт ей пройти в квартиру. Пиаф проходит и садится к столу.*

Пиаф

Я сейчас была в церкви. Я смотрела на Иисуса. Посмотрела на его руки, его ноги и его лицо. И, наконец, я подумала обо всем, что он вынес, ни на кого не обозлившись.

Ассо

У меня нет песен для тебя и не будет, если ты не изменишь свой образ жизни и не начнёшь работать. День и ночь.

Пиаф

Я хуже прокажённого, Раймон! Не думала, что люди могут быть так злы. Когда я последний раз заходила в Джернис, знаешь, что я там услышала: «Теперь, когда он сдох, ты снова вернёшься на улицу!» И вот я опять в одном лице блядь и патефон.

Ассо

Придёт время, и многие из них будут говорить, что без них бы ты не пробилась, что он первый и поверил в тебя и даже вложил денег, правда немного, но они-то и были решающими… Да, Лепле очень помог тебе, но этого мало.

Пиаф

Я знаю, он не хотел так умирать. Он так не хотел умирать! Он думал, что у него с Богом не всё улажено. Вот это его добивало.

Ассо

Да уж – ему было о чём беспокоиться.

Пиаф

Ты напишешь мне песни, Раймон? Обещаю, я буду слушаться тебя…

Ассо.

Хорошо. Я попробую. Но тебе придётся измениться. Ты переедешь сюда. Возьмём для тебя номер здесь.

Голос жены

Раймон, кто это?

Ассо

Это по работе.

Пиаф

Жена?

*Интонация Пиаф не сулит жене Ассо ничего хорошего.*

**6 акт. Время Ассо**

*Ассо входит в номер Пиаф в гостинице. Пиаф выбегает ему на встречу, обнимает его.*

*Пиаф возвращается за стол, к недоеденному обеду. Ассо подходит к кровати Пиаф, замечает на столике рядом несколько книг. Берёт их в руки.*

Ассо

«Обманутая накануне свадьбы», «Любовь, принесённая в жертву», «Месть девственницы», «Соблазнённая в день шестнадцатилетия» - кровь стынет в жилах от этой херни.

Пиаф

Понимаешь, он женат, а она ничего не знала, а он, сволочь, приходит с белыми розами… Трам пам-пам – она уже вверх ногами…

Ассо

Что ты лежишь на столе – это не кровать.

Пиаф

Заманчивая мысль…

Ассо

Не чавкай. Не наливай стакан до краёв!

Пиаф

Не морочь голову, дай поесть!

Ассо

Ты что думаешь - певице достаточно разевать рот на сцене, а когда при ней упоминают поэта Гомера она просит его парижский номер телефона, чтобы заказать песню?

Пиаф

Я с улицы – все это знают. Не нравится – пусть катятся.

Ассо

Так они и сделают, и я возглавлю это шествие! Это что там у тебя – вино?

*Забирает бутылку.*

Пиаф

Слушай, меня с малолетства воспитывали в таком духе. Да я вскормлена Бордо! У матери моей оно лилось прямо из сисек. Бабка, когда отвлекалась от своих блох, надевала соску прямо на бутылку красного. И совала мне, чтобы я никого не доставала.

Ассо

Что за блохи?

Пиаф

Учёные… Я же из циркачей. У бабки был номер: блохи и математика.

Ассо

Тем более держись от винища подальше! Хотя бы по утрам. Давай-ка поработаем сегодня над сценическим движением.

Пиаф

Подожди, я тебе покажу, что я купила.

*Достаёт из шкафа галстук и канареечного света жакет, отороченный мехом.*

Пиаф

Мутон! Галстук – для тебя!

Ассо

Галстук выдающийся. Но я недостаточно смел для него… Я не из цирковых.

*Пиаф одевает жакет.*

Пиаф

Ну как?

Ассо

Нарядно! Надеюсь, киска не очень мучилась перед тем, как стать мутоном…

Пиаф

Я люблю радостные цвета.

Ассо

Да глаза на лоб лезут! Попугай показался бы вороной рядом с этим! Что это за лапсердак?!

Пиаф

Тряпки – не твоё дело. Уж в этом я понимаю!

Ассо

Ошибаешься два раза. Теперь и тряпки – тоже моё дело. Второе: ты одеваешься как шлюха, ешь как свинья, пятилетний ребёнок читает лучше, чем ты. По совести, меня надо привлечь за педофилию. Где концертное платье, которое мы с тобой купили?

*Пиаф достаёт строгое чёрное платье.*

Ассо

Сохраняй и в жизни тот же стиль. Так рождается твоя индивидуальность. Вставай вот сюда, и не горлань, береги связки.

*Пиаф начинает напевать, стоит прижав руки к переднику платья.*

Ассо

Отставить! Руки и ноги! Не стой как столб.

Пиаф

Это всем нравилось.

Ассо

Послушай, Эдит. Тело у тебя негнущееся, застывшее, безжизненное. Ты коверкаешь слова и поешь фразы, смысла которых ты не понимаешь. Без строгой дисциплины и серьезного обучения сценическому мастерству твои надежды на карьеру столь же смехотворны, как шансы способного уличного драчуна против чемпиона мира по боксу. Ты поешь инстинктивно. После "Джернис" ты ничему не научилась - ни держать себя на сцене, ни пользоваться голосовыми данными. Без техники и школы ты не продержишься и пол раунда. Со следующей недели у тебя вокализ. Я записал тебя ко врачам – посмотрим, что ты там нацепляла.

Пиаф

Ты что?! У меня мандавошек отродясь не было!

Ассо

А что, я не удивлюсь если у тебя лобковые вши, которых ты изящно называешь мандавошками! Да я и не об этом, хотя… Ты пять лет слонялась по улицам, с твоим-то сложением. Сердце, почки, печень – всё надо проверить. Далее – у тебя смутное представление о зубной щётке.

*Стук в дверь, вваливается компания из двух девиц и воровского вида молодчиков.*

Девка

Эдит, представляешь, матрос Жано всех поит шампанским в трёх ступенях!

Ассо

С кем имею честь?

Молодец

Вообще-то мы к мадемуазель.

Ассо

К мадемуазель попозже, а лучше никогда.

*Выпроваживает группу пинками.*

Ассо

Ты в своём уме? Опять проходимцы и их девки! Да если ещё хоть что-нибудь, когда -нибудь! Если ты снова вляпаешься! Да на этот раз пресса от тебя мокрого места не оставит. Мало тебе было Лепле? Люди из твоего прошлого – это камень у нас на шее. Так, на исходную. Помни, что я тебе говорил про жест.

*Пиаф начинает петь, неумело размахивая руками.*

Ассо

Отставить.

*Дверь открывается, вваливается бомжиха в боа. Явно не в себе.*

Ассо

???

Лина Марса

Лина Марса!

Пиаф

А это моя мать…

Ассо

А… У нас ещё и мама есть. Здравствуйте, мама!

Пиаф

Подожди…

*Вытаскивает мать за дверь. Возвращается.*

Пиаф

Это она пронюхала, что у меня деньги завелись. Не знаю, откуда она взялась. Мать меня маленькой бросила, я с отцом росла. Она в Стамбуле жила, а там дурь раздают прямо в мечетях. Вот она и приплыла.

Ассо

То-то я смотрю. А до того, как это с ней случилось, она чем занималась?

Пиаф

Всем помаленьку. Числилась актрисой лирического жанра, пела по кабаре, в Стамбул поехала сниматься, но там видно осела с каким-то мужичком, потом он её бросил – как водится.

Ассо

У тебя тяжёлая наследственность. Держись от марафета подальше!

Пиаф

Я и марафет – две вещи несовместные.

Ассо

Я тебе говорю, а ты как знаешь. На исходную.

*Пиаф не успевает начать петь. Как раздаётся стук в дверь.*

Ассо

Даже интересно – кто бы это мог быть?

*Входит громила. Анри Валет.*

Пиаф

Анри!

*Валет смотрит на Ассо. Они скрещивают взгляды.*

Анри

Я зайду попозже.

Ассо

Не стоит.

Пиаф

Раймон, не надо!

*Анри делает шаг к Ассо, опустив руку в карман.*

Ассо

Я спущусь минут через десять.

*Анри выходит.*

Пиаф

Раймон, что делаешь? Ты знаешь кто это?! Не ходи, прошу тебя!

Ассо

Гораздо лучше, чем ты думаешь… А больше никто сегодня не придёт ?

Пиаф

Нет.

Ассо

А разве Дракула и Франкенштейн сегодня не у нас обедают? На исходную.

*Стук в дверь.*

Ассо

А-йя-йяй… А у нас ещё не накрыто!

*В дверь осторожно протискивается Симона.*

Пиаф

Симона!!! Тебя выпустили!? Её выпустили!!!

Ассо

А-йя-йяй! Как это я не досмотрел! Она должна пожизненное уже скватить.

Симона

Если бы… Блатные помогли. Валет уговорил одну из своих старых мочалок назваться моей матерью. Вышла на поруки! Попала я с тобой под раздачу! Нет, но главное - за что в приют-то? Там когда хорошему-то учили?

*Обнимаются.*

Ассо

Так. Пора разогнать этот бордель. И не задерживайся здесь. (*Симоне)*

*Ассо выходит.*

Симона

*(закрывшейся двери)*

Здравствуй, дерево!

Симона

Чего это он?

Пиаф

Мы сегодня сцепились.

*Подходит к зеркалу.*

Пиаф

У меня глаза необычайные, цвета фиалки. Рот красивый и подвижный. Лоб – немного большой, но это лучше, чем узкий. *(Симона смотрит скептически.)* Я его не замечала, а он всегда был рядом…

Симона

Есть такой тип. Берут за задницу так, что нечего возразить. Похоже, вы уже того?

Пиаф

Этот ты почему решила?

Симона

Мужик, который говорит тебе вечером: «Спокойной ночи!» - не может иметь на бабу влияние. Ну и как он – насчёт того-сего?

Пиаф

Талантлив не только днём! Пусть его девка теперь повертится!

Симона

Женат?

Пиаф

Теперь можно сказать, что был.

Симона

А чего он такой

*(Встаёт по стойке смирно)*

Пиаф

Он – спаги. Мой легионер. Он служил в иностранном легионе. Десять лет воевал.

Симона

Ну, это в твоём репертуаре.

*Ассо и Анри Валет на улице перед гостиницей Альсина.*

Анри Валет

Так это ты работал на Бычка?

Ассо

Было такое.

Анри Валет

Вот что я тебе скажу. Ты правильный пацан. И у неё своя дорога – это ты прав.

А скажи- ка мне - зачем такой как ты полез в контрабандисты?

Ассо

Устал в холуях бегать. После легиона это не очень. Приходишь на гражданку, а тебе предлагают заняться мытьём окон, сквозь которые каждый день видишь, как они жрут – с утра и до вечера.

Анри

Если кто появится – скажи мне.

*Ассо жмёт руку и уходит.*

*Ассо возвращается. Берёт Симону за руку и выводит на лестничную площадку.*

Ассо

Ты – её прошлое. Можешь сегодня переночевать, но чтобы с завтрашнего дня я тебя здесь не видел!

*Возвращается в квартиру.*

Ассо

До завтра, Эдит.

*Выходит*

Симона

Ну, старый, ты втрескался…

# Акт 7. Осада Гольдина

*Приёмная Митти Гольдина в концертном зале АБС. Поздний вечер, свет притушен, секретарша уже ушла. Из кабинета, на ходу одевая шляпу, выходит Митти Гольдин. Ассо встаёт ему навстречу, Гольдин в бессилии останавливается.*

Гольдин

Мсье Ассо! Вы ходите ко мне второй месяц.

Ассо

Третий.

Гольдин

Чёрт меня побери! Вы видите эту афишу? Что здесь написано? Никаких дебютантов! Заведение мы назвали АБС и знаете почему? – потому что оно всегда будет первым в телефонном справочнике. Только первые номера! Никаких дебютантов! Можете прибить себя вот к этой двери, но ничего другого вы от меня не услышите!

*Ассо отходит в сторону и открывает один из шкафов.*

Гольдин

Что вы делаете?

Ассо

Где-то я у вас здесь видел молоток и гвозди.

Гольдин

Послушайте, Ассо! Я хочу дать вам один совет. Бросьте вы это дело. Оно безнадёжно. Во-первых, репертуар…

Ассо

Она заставит вас прослезиться и напевая телефонный справочник.

Гольдин

Потом репутация – это дело с Лепле. Голубой, застреленный то ли своим любовником, то ли грабителями по наводке уличной певички. Это конец.

Ассо

Девочку впутали менты. Что, вы их не знаете? Это их фирменный стиль – прищучить невинного и посмотреть, что из этого выйдет.

Гольдин

Я сказал – нет!

Ассо

А я говорю вам – да! Я ей создал репертуар! Вы все ещё локти будете кусать!

Гольдин

Если она споёт на этой сцене - я сам их отрублю! Я приготовлю свои локти во фритюре, с печёными яблоками!

Ассо

Я знаю, где продаются хорошие! Первый сорт – чтобы не подгорели. Точи топор!

# Акт 8. АБС

*Гримёрка, Пиаф с Симоной.*

Пиаф

Конец любви – это ужасно. Начинаешь ненавидеть или сохранять отношения из жалости. Всегда надо бросать самой. Это моя месть за всех женщин!

Симона

Рабочие заседания в твоей комнате ещё продолжаются?

*Пиаф делает пренебрежительный жест.*

Симона

А вы всё там же живёте?

Пиаф

Нет, он меня перевёз, чтобы не сталкиваться с его женой каждый день на лестнице.

Симона

А как она, ну это, когда у вас…

Пиаф

Раймон не рассказывал.

Симона

Пойду я, что его злить. А у Раймона-то между ног кое-что есть. Разогнать блатных – это надо, чтобы яйца были железные.

Пиаф

Да, Поль необыкновенный!

*Возвращается Ассо. Симона выскальзывает.*

Ассо

Её ещё здесь только не хватало! Полировальщица галош из заведении Бертье явилась дать ценные указания?

Пиаф

У тебя грязная майка…

Ассо

Хочешь поговорить?

Пиаф

Почему я не могу видеть того, кого считаю нужным? Почему я не могу взять столько денег, сколько мне нужно? Это мои деньги! Не надо думать, что я боюсь тебя!

Ассо

Однажды, Эдит, ты в кого-нибудь обязательно влюбишься.

Пиаф

Раймон!

*(Обнимает его)*

Ассо

Да, я написал для тебя свои лучшие песни. Не думаю, чтобы я когда-нибудь написал их, если бы не встретил тебя. Я был шофёром, лакеем, мойщиком окон, директором ночного заведения, секретарём и контрабандистом. Не об этом я мечтал, когда валялся с малярией на берегу Слоновой Кости. Там был ад, где больше нет времени, и я мечтал о возвращении, как мечтали и мечтают миллионы солдат, а, вернувшись, я обманулся, как и они. Десять лет я болтался… Десять лет – беспорядочных, бесполезных. Я написал случайно песню к фильму и она понравилась… И потом сразу ты. Это мои песни ты завтра будешь петь, и это очень важно для всей моей жизни. Но я сейчас, Эдит, думаю не об этом. Если бы Лепле не погиб, ты так бы и осталась достопримечательностью. Ты, лишенная нежности и доверия, навсегда бы осталось любопытным зверьком, быстро выдохшимся, быстро забытым. Но чтобы сделать то, что мы сделали, я должен был раствориться в твоей жизни, жить только тобой, не выпускать тебя из рук ни на секунду. Я совершил своего рода самоубийство. Хуже того – я убил свою жену, которая вынесла меня из грязи. Я жил только твоей жизнью, и не жалею об этом.

И я имел несчастье полюбить тебя Эдит, зная, что ты бросишь меня. И вот завтра… Завтра всё решится. Я знаю, я верю - завтра Париж прозреет, а я боюсь даже думать о том, что тебе ещё предстоит!

**Акт 9. Мёрис.**

*Номер Пиаф в Альсине. Утро, в её постели Мёрис. Стук в дверь.*

Пиаф

Кто там?

Ассо

Это я!

Пиаф

Боже, это Раймон!

Мёрис

Что же, надо открыть, Эдит. Рано или поздно это бы неизбежно случилось.

*Пиаф открывает дверь*

*Входит Ассо. Видит пепельницу с сигаретами, через приоткрытую дверь – постель.*

Ассо

Это то, что я думаю?

*Пиаф молчит.*

Пиаф

Тебе досталось лучшее, что во мне есть. Ты всегда останешься близким. Никогда не оставляй меня одну.

Ассо

Сейчас всё это не важно. Встретимся там.

# Акт 10. Концерт

*За кулисами АБС. Рядом с Ассо стоит Пиаф.*

Работник сцены

Даём занавес, мадемуазель Пиаф!

Пиаф

Это меня первый раз так назвали! Малышка Эдит, и чего ты сюда припёрлась, сидела бы лучше дома…

*Играет увертюра.*

Работник сцены.

Занавес!

*Пиаф хочет убежать в противоположную сторону, Ассо ловит и выталкивает на сцену*

Ассо

Иди, Эдит. Неси им своё сердце.

*Пиаф как потерянная выходит на сцену.*

*Ассо остаётся за кулисами, становится лицом к стене.*

*Зал смолкает, и раздаётся великий голос Пиаф. Болтающий, раздёрганный зал замолкает.*

*Звучит песня «Мой легионер»*

**Edith Piaf
MON LÉGIONNAIRE***Paroles: R. Asso, musique: M. Monnot, 1936*

Il avait de grands yeux très clairs Его глаза были светлы
Où parfois passaient des éclairs Но только иногда
Comme au ciel passent des orages. В них пробегала молния
Il était plein de tatouages Как в грозу по летнему небу.
Que j'ai jamais très bien compris, Он весь в татуировках был
Son cou portait: "pas vu, pas pris" На шее было: не брал и не видел.
Sur son coeur on lisait: "personne" На сердце – слово «никого»
Sur son bras droit un mot: "raisonne". А на руке – «подумай»
Je sais pas son nom, je ne sais rien de lui Я имени его не знала, не знала дом его
Il m'a aimée toute la nuit Но этой ночью, как же он любил меня
Mon légionnaire! Мой легионер!
Et me laissant à mon destin Ушёл он утром, в свете солнца
Il est parti dans le matin Не обернувшись.
Plein de lumière! Он был строен, он был красив
Il était mince il était beau, Он пах песком горячим
Il sentait bon le sable chaud Мой легионер!
Mon légionnaire!
Y'avait du soleil sur son front
Qui mettait dans ses cheveux blonds
De la lumière!

Bonheur perdu, bonheur enfui,
Toujours je pense à cette nuit,
Et l'envie de sa peau me ronge.
Parfois je pleure et puis je songe
Que lorsqu'il était sur mon coeur,
J'aurais dû crier mon bonheur...
Mais je n'ai rien osé lui dire.
J'avais peur de le voir sourire!

On l'a trouvé dans le désert,
Il avait ses beaux yeux ouverts,
Dans le ciel passaient des nuages.
Il a montré ses tatouages
En souriant et il a dit,
Montrant son cou: "pas vu, pas pris"
Montrant son coeur: "ici personne"
Il ne savait pas... Je lui pardonne.

Je rêvais pourtant que le destin
Me ramènerait un beau matin
Mon légionnaire!
Qu'on s'en irait loin tous les deux
Dans quelque pays merveilleux
Plein de lumière!
Il était mince il était beau,
On l'a mis sous le sable chaud
Mon légionnaire!
Y'avait du soleil sur son front
Qui mettait dans ses cheveux blonds
De la lumière!

*Зал сходит с ума.*

*Пиаф счастливая идёт к Ассо.*

Рабочий сцены

Занавес!

*Из-за кулис появляется рысью Де Ровер*

Де Ровер

Я в трагическом ознобе! Да что я! Весь Париж!

*Зал беснуется.*

*Прибегает Митти Гольдин*

Митти Гольдин.

Да занавес, занавес! Где она?!

Ассо

Не делай этого, Эдит. Подожди, пока они здесь всё разнесут…

Гольдин

Я завтра поменяю все стулья… Занавес, занавес!!!

Ассо

У нас контракт на одну песню.

Гольдин

Да помилуйте! Такой успех, такой успех! Занавес, занавес! Идите на сцену, великую сцену АБС, которая принадлежит теперь вам, вам великая Пиаф!!

Ассо

Сейчас бы печёных яблочек…

Митти Гольдин

Господи, да о чём вы!!! ??

Ассо

Давай, руби свои локти, ми-ми! *(Пиаф)* Иди, воробей.

*Пиаф уходит на сцену и поёт «Под мои воспоминания» на французском. Ассо уходит в другую сторону.*

**Акт 11.**

*Бар в АВС, он пуст.*

*Мёрис спускается в бар, но там никого, присаживается к стойке, кладёт сигареты Лайки на стойку.*

Мёрис

Один коньяк.

*Следом входит Ассо*

Ассо

Два коньяка. Позвольте сигарету?

Мёрис

Конечно…

Ассо

Кажется, вы курите "Лакки"?

Мёрис

Да.

Ассо

Я узнал это ещё позавчера.

Мёрис

Позвольте поблагодарить вас, мёсье Ассо, за то, что вы позволили мне избежать неудобств прямого столкновения.

Ассо

Ну что ж, мы разыграли классическую сцену.

Мёрис

Очень забавную со стороны и менее веселую, когда в ней участвуешь.

Ассо

Влюбленный взгляд, которому невозможно сопротивляться?

Мёрис

Такой ужин редко обрывается на десерте.

Ассо

У вас есть дома гантели?

Мёрис

Нет… А почему вы спрашиваете?

Ассо

Вам придётся подкачаться.

*Бармен делает громче радио. Песня Эдит звучит с переводом.*

Ассо

Забавно. Это моя последняя песня для Эдит.

Car sur les mots qui tu disais
Amour, serment, toujours, jamais
On danse
Sur la splendeur de nos matins
Et sur la douceur de tes mains
On danse
Sur les plus jolis souvenirs
Et sur le goût de mon désir
On danse
Et sur ton sourire vainqueur
Sur ton regard un peu moqueur
Et sur la peine de mon coeur
On danse

***Под мои самые прекрасные воспоминания
И под мои желания
Танцуют...
И под твою победную улыбку,
Под твой немного насмешливый взгляд
И под боль в моем сердце
Танцуют...***

Ассо

Что ж, я пойду.

*Ассо уходит.*

**Акт 12. Новое. Эмер.**

*Новая квартира Пиаф. Утро раннее. Звонок в дверь будит Пиаф.*

Пиаф

Симона, ну кто ещё там!

Набирает номер телефона

Пиаф

Гит, найди мне кого-нибудь для песен, для любви у меня вроде есть. Да. Хорошо. Понимаешь, мне надо сменить кожу. Реалистические песни – да я ненавижу этот жанр. Для меня реальная песня это вульгарный припев, это надоевшие парни в фуражках и тротуары с гуляющими девками. Насмотрелась! Я люблю простые чувства, здоровье, радость жизни, обожаю парижское солнце. Потом, из-за реалистических песен пустеют залы. Всё что мне предлагают – это Ассо, только ещё хуже. Да, Гит! Он не заметил, что и время этих песен кончилось, и я не девочка с Пигаль.

*Входит Симона.*

Симона

Какой-то Эмер!

Пиаф

Гони его Момона!

*Симона уходит.*

*Пиаф начинает одеваться. За её спиной в окне появляется голова Эмера. Раздаётся телефонный звонок. Оно поворачивается, чтобы взять трубку, голова Эмера скрывается.*

Пиаф

Да… Уже нашла? А, как раз звонишь спросить кого ты должна искать? Гит, ты неисправима.

*В окне опять появляется голова Эмера. И снова скрывается.*

Пиаф

Это что там за испуганная сова?

*Подходит к окну, приоткрывает его, осматривается. Отходит.*

Симона

Он с семи утра трижды приходил.

Пиаф

Это не мой жанр. Голубое небо, почки да цветочки.

*Выходят из комнаты. Появляется голова Эмера, затем скрывается. На подоконнике появляется аккордеон, следом за ним в окно влезает Эмер. Он в военной форме. Садится на кровать и начинает играть и петь…*

*Вбегает Пиаф, за ней Симона, Симона вырывается вперёд и открывает рот, чтобы крикнуть, но Пиаф останавливает её.*

Пиаф

Иди-ка сюда!

*Проводит его в гостиную, сажает на стул, сама садится напротив.*

Пиаф

Снимай иллюминаторы. Это ты написал? Что же ты не сказал-то, что у тебя есть талант?

Эмер

И я сам в этом долго сомневался.

Пиаф

Теперь можешь расслабиться. Что за песня?

Эмер

Ваша песня. Я написал её специально для вас. Я слышал вас по радио, ещё тогда, когда вы пели в Джернис, и сразу написал её.

Пиаф

Где же ты был, мой милый, всё это время! Ну-ка, ещё раз.

*Эмер играет и поёт.*

Пиаф

Да, а вот петь тебе не надо.

Эмер

Я и не собираюсь.

Пиаф

Зато я очень собираюсь! Я спою эту песню послезавтра, в Бобино.

Под твой аккордеон. Только, вот что. Кое-что мы поменяем в словах, и вот там в припеве надо бы… Начнём сейчас.

Эмер

Боюсь, это невозможно.

Пиаф

Что?! Вот это слово я с некоторых пор ненавижу.

Эмер

Я мобилизован и должен завтра явиться в часть. У меня поезд через сорок минут. Иначе могу загреметь под трибунал

Пиаф

Смирно, капрал Эмер! Оставить трибунал. Даже забудь об этом. Я знаю, кто у вас там самый главный. Играй, играй свою песню! Момона – никого не пускать!!!

Симона

И Поля?!

Пиаф

Пусть подождёт меня в АБС.

**Акт 13.**

*Бар в АБС. Пока звучит песня, бар постепенно наполняется народом. За столиком Поль Мёрис. К нему подходит совсем юная девушка.*

Девушка

Ах, Поль! Я тебя так давно не видела.

*(Присаживается рядом)*

Ты угостишь меня бреди?

Мёрис

Да, конечно, Эльза

Эльза

Тебя что-то нигде не видно. Все обеспокоены. Ты пропустил весенние скачки. Графиня говорила с министром, и он сказал, что твой отец сказал ему…

*Появляется Пиаф, при её появлении многие привстают, чтобы разглядеть получше.*

Мёрис

Эдит, позволь представить тебе мадемуазель де Роберек.

Эльза

Я в восхищении! Вы выпьете с нами?

Пиаф

Если эта проститутка хочет скандала, то мы можем врезать с ней по соточке.

*Эльзу сдувает с табуретки.*

Пиаф

(шипит)

Радость моя, я тебе покажу!

Мёрис

Эдит, на нас смотрят…

Пиаф

Плевать я хотела!

Мёрис

Эдит, ты же знаешь, что я люблю тебя!

Пиаф

Ты говоришь я люблю тебя так, как «жаркое подано». Ты мне нужен не для ровного счёта, у меня мужиков и без тебя было…

Мёрис

Твои любовники меня не интересуют. Нельзя же ревновать к населению Франции. Поговорим дома.

*Идут через бар.*

Пиаф

Подожди у меня, борная кислота…

*По дороге тайком бьёт его сзади, и сильно. Мёрис скручивает её одной рукой.*

Мёрис

Такси!

*Звук подъехавшей машины, стук двери.*

*Такси подъезжает к дому Мёриса и останавливается у подъезда.*

*Открывается дверь такси, Пиаф бьётся с Мерисом.*

Пиаф

Ты негодяй! Слизняк! От тебя пахнет трупом, меня тошнит. Подонок, трус!

*Мёрис прижимает Пиаф коленом к земле.*

*Появляется растерзанный таксист в помятой фуражке.*

Таксист

На вашем месте я бы не отпускал ей, мсье.

Мёрис

Охотно воспользуюсь вашим любезным советом. Вас не затруднит подойти ко мне?

*Пиаф яростно пытается выбраться.*

Таксист

Только не выпустите её, ради Бога!

*Мёрис рассчитывается, таксист прыгает в машину и уезжает.*

*Мёрис поднимает Пиаф в воздух, прижимает к себе, целует, берёт на руки и начинает подниматься по лестнице.*

Пиаф

В твоей манере носить меня на верх хватает разнообразия. Ты никогда не повторяешься… Боже, как я сегодня счастлива!

АНТРАКТ

# Четвёртое действие.

ПРОШЛО 12 ЛЕТ.

**Акт 1.**

*Особняк Пиаф в Булони. Пиаф под руку с Эмером подходит к своим воротам. За ними дорожка к освещённому подъезду. За ней Авели несёт охапку цветов и её дорогое манто.*

Пиаф

Публика – это горячая чёрна яма! Она втягивает тебя в свои объятия, открывает свою сердце и поглощает тебя целиком. Ты переполняешься её любовью, она – твоей. Она хочет тебя – ты отдаёшься. Ты не поешь – ты кричишь от наслаждения.. Потом в гаснущем свете зала ты слышишь шум их шагов. Ты, расслабленная, идёшь в гримерку. Они ещё твои. Ты уже больше не содрогаешься от удовольствия, но тебе хорошо. А потом – улица, мрак, сердцу холодно. Одна… У служебного входа – они уже другие. Их руки требуют. Они больше не ласкают – хватают. Их глаза оценивают, судят. Смотрите-ка: она не так хороша, как на сцене. Их улыбка – оскал. Нет… Артист и публика не должны встречаться. Ты должна исчезать.

*Осматривает особняки.*

Пиаф

Этот район никуда не годится. Тут много не заработаешь. Мало окон. Не та этажность.

Эмер

Что у тебя сегодня?

Пиаф

Так… Небольшой дружеский обед…

Эмер

Человек на пятьдесят?

Авели

Щедрость божественной Пиаф границ иметь не может, ибо таково и сердце её!

Пиаф

Денег я тебе не дам. Это тебе вредно. Карманные деньги действуют на тебя разлагающе.

Авели

Все лгут!

*Подходят к дверям и сталкиваются с молодой парой.*

Пиаф

О Даниель! Давненько…

Даниель

Позвольте представить вам мою супругу. Это Жермена.

Пиаф

Поздравляю! Вы не зайдёте?

Даниель

Откровенно говоря, мадам, мы уже два месяца живём у вас.

Пиаф

Вот как?

*Смотрит на Авели.*

Авели

На первом, в зелёной комнате…

Пиаф

Буду признательна вам, если станете меня хоть изредка навещать. В моём собственном доме.

Даниель

Простите мадам Пиаф, но мои гастроли, ваши гастроли… И вот получилось, что…

Пиаф

Всё в порядке малыш. Ступайте, дети мои. Хорошего вечера.

Даниэль

Я сейчас провожу Жермену к её маме и вернусь

**Акт 2.**

*Пиаф проходит в бельэтаж*

*Гостиная в особняке Пиаф. Почти пустая – рояль, повсюду диски, стулья вдоль стен. Несколько кресел, диванчик в углу.*

*Симона в концертном платье Пиаф, возится около магнитофона. Слышит шаги и голоса Пиаф и Эмера, выбегает из гостиной, но идущий первым Авели успевает заметить этот манёвр Симоны. Берёт магнитофон и уносит. Входит Пиаф уже с Константеном, Луи Баррье, Робер Шовиньи и Эмером. Константен в голубом костюме.*

Пиаф

Где вечерние газеты? Так, вот они. Да, картина маслом: Пиаф беременна от… Пиаф при смерти… В принципе, одно другому не противоречит… Питаться мертвечиной – это их ремесло.

*Входит Симона в не застегнутом платье.*

Баррье

В каком мире мы живём! Является этот прыщ. Говорит – я из газеты «Молва идиотов» так, как будто произносит: «Здравствуйте – я Иисус Христос и это второе пришествие…» и надо с ним разговаривать. Кто он такой, где был до этого – как правило, тайна покрытая мраком.

Пиаф

Что ж, видно у ребят такое ремесло, пусть их усердствуют, лишь знало б небо правду.

Симона

Привет Эдит!

Пиаф

Поворачивает её спиной к гостям, показывает расстегнутую молнию.

Пиаф

Симона, что это? За тобой этого раньше не водилось. Представь-ка нам своего друга.

Симона

Да это…

Пиаф

Пойдёмте его искать по шкафам! Я, тебе, кажется, говорила, Момон – мужиков не водить!

Да верю, верю… Приведи себя в порядок и возвращайся - ты нужна мне. И принеси вина.

*В гостиную вливаются гости вместе с Авели: Скульптор, Даниэлла Боннель, Анри Конте и Маргарита Монно, музыкальный критик, несколько гостей.*

Музыкальный критик

Но какой триумф сегодня! Великая Пиаф!

Скульптор

А в Америке – вы помните, что творилось в Карнеги холле?!

Пиаф

Я тут купила книжку: английский язык без труда. Они думают, что так может быть. Начинается с the. Выговорить это невозможно. И вот они пишут: засуньте язык между зубов, а если он туда не лезет?

Скульптор

А Бразилия?

Пиаф

Да… Я даже подумала в Рио – вот здесь бы тебе было хорошо.

Музыкальный критик

Нет, но какая музыкальная выразительность и какая точность жеста!

Скульптор

Эти руки – удивительны, они излучают тепло. Я сделал с них слепки, вот посмотрите!

*Хватает с подоконника своё творение – две руки Пиаф на постаменте – их передают из рук в руки.*

Музыкальный критик

Да, ваша миссия во Французской песне!

Пиаф

О, моя миссия, о моя великая миссия! Вылезаю я в своём платьишке и несу её на тяжко сгорбленных плечах.

Авели

*(На ухо Пиаф)*

Как бы он у вас денег взаймы не попросил. А когда-то, между прочим, он пророчил вам быстрый закат.

Пиаф

Надо же. Я совсем забыла, что у меня на него зуб. Что ж он сам-то не напомнил?

*(Монно)*

Гит, поди сюда! Великое открытие! Гит рассказала мне. Злиться нельзя, это вредно для здоровья. Именно поэтому на свете столько больных. Когда ты злишься, посылаешь заряд адреналина в надпочечники и у тебя начинают болеть почки. Кончаю с этим навсегда. А это кто там?

*В гостиную входит де Ровер, заметно постаревший. Изящно устремляется к Пиаф.*

Пиаф

О, мои почки…

Де Ровер

Великий, великий голос! Словно омытый родниковой водой! Да, Пиаф – это навсегда, и дело даже не в миллионе проданных пластинок и триумфе по всему миру! Её голос останется голосом двадцатого века!

*Пиаф осторожно пробирается за спину Де Ровера и начинает его изображать, перевоплощается с гениальным мастерством. Слушающие Де Ровера едва не умирают со смеху, он что-то замечает и поворачивается. Пиаф, как ни в чём не бывало, смотрит ему в глаза.*

*Входит Симона с бутылками вина, ставит их. Наливает Пиаф в бокал, Пиаф выпивает его почти сразу. Симона наливает ещё и уходит за бокалами. Де Ровер отходит к Мёрису и Конте.*

*Пиаф смеётся беззаботно и заразительно.*

Пиаф

Сейчас рёбра треснут от смеха.

Гость

*(берёт книги с рояля)*

Платон - «Диалоги» . Эйнштейн - «Теория относительности»

Пиаф

Теория относительности – очень сложно, но заставляет мозги работать. Платон – это просто. Не нужно набрасываться как на роман. Кушайте порционно. Но Эйнштейн – это гениально. И я горжусь собой, когда вспоминаю, что смыслю кое-что в этом деле.

Пиаф

*(Проходящей мимо даме)*

Как поживает твой бывший?

Дама

***Твой*** бывший поживает хорошо…

Пиаф

Я всегда умела договариваться с жёнами своих любовников.

Пиаф

*(Мёрису)*

Привет Шарлотте.

*Мёрис кланяется Пиаф с другого конца гостиной.*

Конте

А кто эта дама?

Мёрис

Первая жена пока единственного мужа Пиаф Жака Пиллса, с которым она развелась.

Пиаф

*(Монно)*

Я не шлюха, Гит?

Мёрис

Интересно, когда она расстанется с Маргаритой?

Конте

На следующий день после того, как найдёт композитора лучше. Правда, это маловероятно, но…

**Акт 4.**

Де Ровер

Вот что значит чутьё. Тогда я вложил в неё совсем чуть-чуть, но именно это и дало ей возможность вернуться…

Конте

Но вы то знаете… Ей всегда надо кого-то любить, но на свой манер.

Мёрис

Она сентиментальна, как провинциалка плюс классические взгляды на секс. Это трудно!

Конте

При этом ревнива, лжива, не верна.

Эмер

И как никто способна вызывать любовь. Но вы-то знаете…

Мёрис

Как и вы, дорогой мой Эмер!

*По гостиной гордо прохаживается Константен.*

Конте

Вчера получил набор пиафиста – зажигалку, часы, цепочку и запонки.

Эмер

Покупать мужикам одежду её приучили сутенёры.

Конте

Это не мужик, а сквозняк. Он не рядом, а сбоку.

Мёрис

Да… Главную партию никто не поёт, чувствуется отсутствие тенора. Не познакомить ли её с Беррье?

Конте

Их трудно представить рядом. В доме и так мало посуды…

*Подходит Константен.*

Константен

Меня не представили. Эдди Константен. Я … друг Пиаф.

Авели

Осмелюсь предположить, что мсьё Конте, в данный момент интересует, чем вы занимаетесь днём, потому что по поводу ваших ночных занятий он мог бы вас и проконсультировать, равно как и мсьё Мёрис и мсьё Эмер.

*Подходит Пиаф.*

Пиаф

Заказала у Картье рубашки - нарядней не найдёшь.

*(Снимает с плеча у Константена волос)*

И в следующий раз скажи своей курице, чтобы чистила тебя щёткой, когда отпускает домой. Смотри, ты мне нужен не для ровного счёта. Я не подбираю объедки.

И не ломай из себя вора в законе. Мне-то смешно, когда строят из себя паханов. Что такое вор в законе – я знаю. Это довольно омерзительно.

Константен

Но, Эдит!

*Константен отходит с Пиаф, что-то её пытается объяснить.*

Эмер

Знаете, она долго не проживёт. Не знаю… Дело не в здоровье. Сама её природа – это любовь. И её жизнь – сцена. Она не будет дожидаться старости. Вопрос только в том, что она сделает.

*Пиаф оставляет Константена и возвращается к Эмеру.*

Пиаф

Пойдём, потрещим. Я скучала по тебе. В общем, мы редко виделись. Сначала война. Это было страшно. Война – это не газовые атаки или кровавые тряпки на заборе. Это старая консьержка из моего дома, которая однажды вышла из своей конуры с тряпичным чемоданом в одной руке и птичьей клеткой в другой. В клетке умирала канарейка, такая же старая, как и она. Старая вылезла на белый свет впервые лет за двадцать и поковыляла на разбитых, как у старой клячи, ногах по пыльной улице сама не зная куда.

*Берёт под руку Эмера, они выходят на кухню, где накрывают стол.*

**Акт 5.**

Эмер

*(Показывает на Константена)*

Послушай, Эдит. Неужели это то, что тебе нужно?

Пиаф

Всё к лучшему в этом лучшем из миров! У меня всё недолговечно, тут ничего нельзя изменить. Вот плохо то, что он ещё баб прижимает по всем углам, и всё время говорит что очень любит свою дочку.

Эмер

Ну это естественно.

Пиаф

Только не для него. Кажется, всплыла запоздалая привязанность к матери этого ребёнка.

Эмер

Ты слишком подозрительна.

Пиаф

Когда жизнь надаёт тебе пинков, становишься подозрительной. Какой хороший! Ресницы, как у девушки, шея красивая… И дочка у него красивая…

Эмер

Он весь прямо светится.

Пиаф

Смотри на руки, Мишель. Руки не лгут, как лица. Ты знаешь, когда умер отец, я купила семейный склеп на Пер Ла Шез, хочу перенести Сессель с того кладбища для бродяг, где её тогда похоронили. Ты не замечал? В городах деревья плачут от скуки. На кладбище им веселее.

Пиаф

*(кричит в открытую дверь)*

Симона, где Марио?

Симона

Уехал уже

Эмер

А твоя мать?

Пиаф

Её там никогда не будет! Когда я жила у бабки в борделе… Была одна.. Такая красивая – я думала мама. Она всегда мне давала что-нибудь – когда яблоко, когда чернослив. Это когда я была слепая. А потом, когда святая Тереза излечила меня, пришёл кюре и сказал: « Ещё слепая туда-сюда – а так ей здесь не место!» - да и бабка моя была суровой. Написала отцу, что не будет больше меня кормить, что он и сам может обо мне позаботиться. Мне еще не на что жаловаться – мой сводный брат провел четыре года в приюте, а я путешествовала с отцом по циркам, да по ярмаркам. Ну и все бабы охали: «У девочки нету матери?!», а мой папаша знаешь что отвечал: «У неё-то? Да слишком много у неё матерей!»

Эмер

Это почему он так говорил?

Пиаф

Папаша мой был фрукт. Выступал как человек-змея. Вот такой – я ростом в него. При том лет ему было больше, чем он весил. Приходил в газету и давал объявление: « Ищу молодую женщину, чтобы ухаживать за ребёнком. Обещаю приятные путешествия. Ну и путешествовал – ей под юбку. А девчонкам было лет по двадцать. В общем, все они были сносные. Так что я человек без детства. Лет с шести я уже чистила каждый день картошку на всю труппу. Если что не так – со мной ведь не разговаривали. Уж не помню, что я там натворила, только однажды я забилась в клетку к тигру и говорю отцу - дай честное слово, что не будешь бить. Тигр обалдел и забыл меня съесть.

*Появляется Авели со скульптором.*

Авели

Премного извиняюсь, но господин скульптор вынужден нас покинуть. Нельзя ли заплатить ему за его прекрасную работу?

Пиаф

Сколько я должна вам?

Авели

Пять тысяч франков.

Эмер

Ого.

Пиаф

Оставь, это мои деньги.

*Отдаёт деньги скульптору. Авели и скульптор выходят, Авели отбирает у него одну из купюр так, что Пиаф этого не видит, но Эмер замечает.*

Эмер

Послушай Эдит, они разорят тебя.

Пиаф

С этими миллионами далёко не уплывёшь.

Эмер

Я смотрю и Симона в очередной раз здесь?

Пиаф

Она пришла и сразу испортила мне шёлковое платье от Картье. Понимаешь, на её конвейере было столько машинного масла, что оно въелось ей в руки.

Эмер

И ты пустила её после всего? После того, как она потащила тебя в суд за какие-то побои и поливала тебя грязью во всяких жёлтых листках, в которых ей ещё за это платили?

Пиаф

Пойми, Симона – это часть моей жизни. Каждый раз, когда я смотрю на неё, я думаю – это могла бы быть я. И не могу её выставить.

Эмер

Ну, Эдит, ты – это не она.

Пиаф

Я помню многих, таких же, как я, которые сгнили от сифилиса на мокрых простынях после Пигаля. Та русская девчонка тоже не идёт у меня из головы. Никогда ничего нельзя знать наверняка, мой дорогой. Славная ты моя морда!

Эмер

Ты заметила, она теперь держится с каким-то вызовом?

Пиаф

Наверное, опять что-нибудь придумала про себя.

*Из столовой появляется Авели.*

Авели

Кушать пожалуйте, пиафетты!

Пиаф

Вы идите есть, а я не хочу.

*Возвращается в гостиную с Эмером.*

Симона

*(Разглагольствует среди гостей)*

Не нашего поля ягода. Мещаночка. Когда любовь остывает, её надо или разогреть, или выбросить. Это не вопрос времени, а вопрос количества. Мещане не всё поджигают.

Пиаф

Пойдём со мной Симона.

*Гости идут в столовую. Эмер подходит к Авели.*

Эмер

Вы что же, берёте комиссию с тех, кому вы помогаете обирать её?

Авели

Вы недооцениваете всю сложность быть домочадцем Пиаф. Вот, например: вы знаете, сколько раз мы с Симоной смотрели фильм «Мы все друзья»? Нет? Двадцать один раз. И если бы я хотя бы один раз заснул, то вы бы меня здесь не наблюдали. Опять же вместе с господином Константеном на нас обрушилась чума живописи. А это ещё сложнее – тут надо угадывать вкусы, которые при этом каждый день меняются. Разделять эти вкусы нелегко. И при этом, как вы слышали, никаких карманных денег. А мне пятьдесят лет, и я, между прочим, тоже пел на сцене. Конечно, без такого блеска, но… Кроме того в настоящее время я под судом по делу об осквернении.

Эмер

Довольно экзотическая статья.

Авели

Чтобы повеселить мадам – чего не сделаешь. Я вот сварил яйца в мешочек на Вечном огне под Триумфальной аркой. Но мы-то ещё ничего, а вот бедному армянскому мальчишке, который сейчас носит у неё чемоданы, и открывает занавес, она подрезала в Америке нос, даже не спросив, что он об этом думает. Конец света вносит новые понятия – это называется пластическая операция.

Эмер

Это Азнавуряну?

Авели

Он называет себя Азнавур. Мадам считает, что он очень талантлив, но песен его не берёт и другим не позволяет отдавать. Так что, мой любезный господин Эмер, не заходите на вираж. Потом, вы совершенно не понимаете её психологии. Она, кстати, содержит несколько стариков с Пигаль – свидетелей её нищеты. У неё вообще потребность тратить. Да, собственно, она всем и должна.

Эмер

Это отчего же?

Авели

А от того же, что колесо фортуны, поднимая высоко одного, одновременно с этим очень низко опускает другого. Причём поднимая одного, оно топит сотни тысяч других. Вы думаете, презираемая вами всеми госпожа Симона Берто не имеет своих амбиций? Я вас ещё удивлю! Так что… Или вот госпожа Монно? Вы знаете, как она стала великим композитором?

Эмер

Наверное, однажды начала писать песни и стала.

Авели

И опять демонстрируете свойственный вам упрощённый взгляд на мир. Она училась у Сен-Санса и ей прочили карьеру великой пианистки. И вдруг тяжелейшая болезнь. Ровно тогда, когда Господь наш всемогущий явил нам из небытия госпожу Эдит Гассион, в миру Эдит Пиаф.

Эмер

Да вы мистик.

Авели

А это как вам будет угодно. Её всегда будут доить. Какая разница - кто это будет? Во всяком случае, я хотя бы делаю это беззлобно и весело. Так что все довольны. Смотрите! Смотрите! Сейчас господин музыкальный критик займёт у неё денег. Этот точно не отдаст! Прошу прощения! Вынужден вас срочно покинуть! Такие вещи в этом доме не должны проходить мимо меня.

*Подбегает к Пиаф, одёргивает музыкального критика. Пиаф и Симона проходят в спальню, гости идут на ужин.*

**Акт 6.**

**Пиаф и Симона в спальне.**

*Пиаф раздевается, Симона ей помогает. Пиаф перед зеркалом. Симона достаёт ночную рубашку.*

Пиаф

Я лягу так. Да, не Венера. Никуда не денешься – б\у. Грудь висит, жопа низко, а ягодиц год наплакал. Скребу выхлопной трубой по асфальту. Вторая свежесть. Но для мужиков и это подарок.

*Идёт в туалет, оставляет дверь открытой. Симона, проходя мимо с рубашкой, нечаянно её прикрывает.*

Пиаф

*(испуганно)*

Симона, открой!

*Симона стремглав бросается открывать дверь.*

Пиаф

Ты же знаешь. Никогда так не делай. Я схожу с ума от страха за закрытой дверью. Когда же Марио вернётся… Когда он уехал?

Симона

Ты же знаешь.

*Пиаф выходит из туалета, садится на кровать. Симона даёт ей беруши, повязку для глаз.*

Пиаф

Это ужасно, ни на мгновение нельзя забыть, что ты Пиаф. С тебя все хотят чего-то урвать, а на тебя саму – положить с прибором. Мужики в постели и то как будто приговаривают – я трахаю Пиаф, я трахаю Пиаф! Оставь дверь.

*Вставляет беруши, одевает повязку, ложится и мгновенно забывается неестественным сном.*

*Симона, оставив приоткрытую дверь, выходит на кухню, на которой ужин в разгаре.*

**Акт 7**.

Мёрис

И тогда она сказала: «Я его изведу!» Но он мне её принесёт, мою песню. И журналист Андре Конте сделался знаменитым поэтом.

Конте

И теперь она везде представляет меня как современного Ронсара. Самое удивительное в Эдит, что ради неё хочется прыгнуть выше головы. Сделать невозможное. Поразить её.

Музыкальный критик

Да. Есть Марке, Робэнсон, Мона Гуайя. Но она одна.

Даниэль

Как вы её вообще можете сравнивать?!

Авели

Не трогайте малыша Даниеля. Попроси она у него кусок кожи со спины на абажур, он предложил бы ободрать себя с ног до головы.

*Раздаётся дикий, страшный, животный крик Пиаф. Симона убегает. Вслед за ней вскакивает Эмер, но, удивлённый всеобщим спокойствием, останавливается.*

Конте

Вы давно у неё не были, Мишель. Так она просыпается…

**Акт 8.**

*Спальня Пиаф. Пиаф сдирает с глаз повязку. Вбегает в спальню Симона.*

Пиаф

Когда я одна ,Симона, я слышу, как одна за одной уходят минуты и от их адского грохота раскалывается голова. Дай моё платье. Да не это, вон то. Дай вина.

*Пиаф выходит на кухню.*

Пиаф

Ну, дети мои… А у вас сложная сервировка. Я, кажется, так и не разобралась во всём этом.

Мёрис

Всего-то желательно не путать мисочку с теплой водой для рук с зелёным чаем…

Пиаф

*(смеётся)*

Кажется, он меня приложил? Классический прямой в челюсть! А где де Ровер – уже дрыхнет? Вообще, Поль способен и на большее. Как-то раз он так повернулся на стуле, что официант вывалил мне горячего лобстера прямо в декольте! Так, Гит, Мишель, Робер – за мной, поработаем над новой песней.

Мёрис

Это забавно… Де Ровер всю жизнь брался за дверную ручку через платок, а доживает свою жизнь в ужасной старческой грязи. В грязи тем более страшной, что это грязь среди роскоши. Загаженные китайские вазы и гниющие шёлковые простыни.

Пиаф

Бог не Микитка – видит-не обидит.

**Акт 9.**

*Гостиная. Пиаф, к этому моменту уже сильно пьяная вдруг моментально трезвеет.*

*Робер Шовиньи начинает играть, Пиаф поёт, но в разгар песни останавливается, но Шовиньи по инерции играет ещё несколько тактов.*

Пиаф

Стоп! Мишель, Замени мне это слово! Оно лживо. Да я его и выговорить не могу.

Эмер

Да, конечно.

Пиаф

И прямо сейчас – времени на раздумья у нас нет. Слова должны быть простые. Моя публика не думает, она под дых получает то, о чём пою. Песня – это рассказ. Публика должна в него верить. Всё должно развиваться внутри. И мечта… Давай Робер, вот с этого места.

*Начинают снова.*

*Пиаф Поёт.*

Пиаф

Гит – доброе утро! Вот послушай здесь. Так не годится. Вяло, тянется, я не плачу, а растекаюсь. А мне нужен крик. К концу короче, резче! Чтоб внезапно оборвалось. Если будет продолжать, то заскулит, а она не такая. И вот это тоже убери, это похоже на Ассо.

Мёрис

(Конте)

А какие у них отношения с Ассо? Кстати, его что-то нигде не видно.

Конте

Никаких. Насколько я знаю – живёт один.

*Монно задумывается над нотной тетрадью, вдруг откладывает её, берёт пластинку и начинает её рассматривать.*

Шовиньи

Маргарита и рассеянность. Десятая серия.

Монно

О! Я не рассеянная, просто я всегда думаю о чём-нибудь другом.

Пиаф

Люблю я это «О» произнесённое тоном дамы, внезапно заметившей, что ёё насилуют. Симона, давай тащи им всем кофе, они еле ползают.

Эмер

Ночь не спала, а свежа, как выхваченная из воды плотва!

*Конте при этих словах отходит в сторону, недоверчиво покачав головой. Эмер в недоумении.*

*Пиаф тащит телефон к роялю. Пишет ноты поверх партитуры.*

Пиаф

Пока Гит думает, позвоним-ка Луиги.

*Набирает номер*

Пиаф

Алло! Привет. Сколько времени? Да черт его знает. Вот послушай – что ты об этом скажешь? Робер, играй вот этот и мой.

*Робер играет две музыкальные фразы, Пиаф держит трубку.*

Пиаф

Ну и который? Послушай, ты же сам сказал, что уже три часа ночи. Я не знаю, чему вас там учили в консерватории. Моя консерватория – улица, и ума у меня нет – одна интуиция. Ты скажи просто – первый или второй? Ну, вот это другое дело. Привет жене, если она проснулась. Гит, ты была права.

*Монно подходит в задумчивости к роялю и как во сне играет музыкальную фразу.*

Пиаф

Гит, это прекрасно! Слушая – я вижу. Это у меня осталось с тех пор, как я была слепой. Звуки имеют форму, лицо, жесты, голоса – одинаковых не бывает!

Играй, Робер.

*Поёт песню, играя её как драматическая актриса. Все кто спал - проснулись от потрясения.*

*После последних звуков песни повисает мёртвая тишина.*

Пиаф

Так-то дети мои. Сопрела я…

Конте

Эдит, где ты берёшь эти жесты?!

Пиаф

Жест это просто и сложно одновременно. Он не должен отвлекать, меня же слушают. И в тоже время надо найти такой, чтобы руки тоже говорили. Вот, теперь у меня есть эта песня. Моя песня!!!

Мёрис

(Конте)

Думаешь – она спала с тобой, или со мной? Никогда.

Конте

Да, но…

Мёрис

Это одержимость. Она спит с песней. Она согревает её, сжимает в объятиях. А мы все по большому счёту не более, чем скорбная необходимость.

Пиаф

Комплиментов я наслушалась – записать – библиотеки национальной не хватит.

**Акт 10.**

*Авели на цыпочках приносит магнитофон, и нажимает плей. Раздаётся фальшивый голос Берто, исполняющей ту же самую песню. Пародия на Пиаф чудовищна и смешна при этом необыкновенно. Все хватаются за животы. Симона прибегает с кухни и в ужасе останавливается.*

*Запись обрывается. Хохот продолжается.*

Пиаф

Сейчас я тресну, Симона! За эту шутку я куплю тебе десять новых платьев.

Мне нужно развлечься. Симона, собирайся. Пока нет Марио, вызови такси.

Симона

Да здесь недалеко…

Пиаф

Я столько ходила в своей жизни, что ноги стёрлись до колен.

*Эмер смотрит на Конте.*

Конте

Её бесполезно останавливать. Знаете, ведь она до сих пор поёт на улицах.

Эмер

Не может быть!

Конте

Так она изгоняет приступы тоски. И самое интересное во всём этом, что её никто не узнаёт. Все уверены, что это какая-то уличная певичка, работающая под Пиаф. Это её ужасно веселит.

**Акт 11. Два часа спустя.**

*Раздаётся телефонный звонок, Константен с хозяйским видом берёт трубку.*

Константен

Алло! Да, это квартира Пиаф. А где вы находитесь? Я знаю это место. Да. Постарайтесь продержаться.

Константен.

Надо забрать её, звонили из бара. Она оборвала занавески. Мне это начинает надоедать, чёрт побери! Где эта свинья Марио!?

*Выходит.*

Авели

О, мсьё Пиаф проявляет характер…

Даниэль

Я поеду с вами!

Эмер

Вы заметили – он в голубом костюме?

Мёрис

Ещё бы! На день рождения Эдит я хотел сделать ей приятное, и одел голубой костюм. В дверях я сталкиваюсь с Анри, похожим на ветку сирени.

Конте

Мы входим. И вот видим – ещё четверо непринуждённо прохаживаются по гостиной в голубых костюмах…

*Появляется Пиаф, закутанная в занавески, за ней Симона – обе пьяные в дым. Пиаф черна. Следом тащит бильярд Даниэль. Замыкает шествие Константен.*

Пиаф

Я ему кричу – возьми меня, а он с перепугу мне отвечает - Я никуда не еду, мадам Пиаф!

Константен

Это, наконец, возмутительно!

Пиаф

Тебя одного я в жизни ждала!? Да у меня мужиков было и будет как в телефонной книге. Ты такие рога будешь носить – проткнёшь потолок и будешь сбивать с ног соседей сверху.

Константен

Истеричка, нимфоманка и шлюха!

*Пиаф даёт ему две пощёчины и разбивает лицо в кровь.*

Пиаф

Учись Симона, первую пощёчину даёшь легко, а вот вторую уже тыльной стороной ладони – тут ты делаешь больно… Марио, где он?!

Эмер

Я пойду, мне тяжело это видеть. А кто этот Марио?

Конте

Да просто её шофёр.

Пиаф

Ты уходишь, Мишель? А я думала мы с тобой сыграем в бильярд! Авели! Возьми бильярд, поставь его там!

*Опускается на четвереньки и с лаем и воем убегает в спальню, за ней тот же манёвр проделывает Симона.*

Даниэль

Как же с ней такое может быть!?

Мёрис

Она как уличная кошка, которую взяли в дом, а та нет-нет да и норовит улизнуть на помойку, чтобы нажраться там требухи за мусорным бачком. В этом есть глубокая философия – от себя не уйдёшь. Хорошо, что Ассо этого не видит.

*Входит Марио.*

Константен

Наконец-то! Стоимость такси на сегодня я вычту из твоей зарплаты!

Марио

Это как мадам скажет. Смотри, как бы с тебя чего не вычли, альфонс.

Симона

*(Константену)*

Вы бы помолчали…

*Уводит его. Гости уходят. Квартира пустеет.*

*Симона прошмыгивает на кухню, возвращается с несколькими бутылками пива, сама пьёт на ходу.*

Пиаф

Принесла?

*В спальню является Константен.*

Пиаф

Это ты? Пойди ко мне…

Константен

Эдит, я уезжаю. Мы с Элизой решили, что попробуем снова стать семьёй.

Пиаф

Ты не можешь со мной так поступить!

Константен

Ты же знаешь, Эдит, у меня дочка… Ей будет трудно без отца.

Пиаф

Иди к своей гусыне, подонок, кастрат!

Константен

Всё это невозможно, омерзительно! Ты хочешь получить ещё одну публичную пощёчину от униженной тобой жены?

*Пиаф отворачивается к стене и рыдает.*

*Даниэль сидит в прихожей, мимо него проскальзывает Константен, мелко крестится.*

Авели

Дай бог, что бы она сегодня обо мне не вспомнила.

*Симона возвращается. Пиаф рыдает на кровати.*

Пиаф

Он покинул меня! Он ушёл, Симона!

*Берёт у неё пиво, залпом выпивает бутылку.*

Пиаф

Я важная дама, но там, внутри я ... Какая же я никчёмная, какая же никчёмная! О, какая тоска… Ты видишь их?

Симона

Кого?

Пиаф

Это пауки, опять пауки!

*Кидает бутылку в угол, вырывает вторую у Симоны и кидает её в стену.*

*Прихожая. Дикий вой Пиаф. Звук бьющегося стекла.*

Даниэль

Она талантливая. Она великая – как такое с ней может быть!?

Авели

Пойдём, Даниэль. Она давно нарушило хрупкое равновесие между злыми и добрыми силами. Талант раздавил её. Иди к своей чистой девочке. Это говорю тебе я, старый, обесчещенный шут.

*Авели уводит Даниэля.*

**Акт 12.**

*Спальня Пиаф.*

Симона

Это мои парни, мои переживания! Не такие великие, как твои, но «ты красивая!» и «я люблю тебя!» говорили мне! Мне! Я всю жизнь думала – почему ты?! А сегодня услышала первый раз свой голос со стороны. Бывают фальшивые голоса, а бывают фальшивые сердца, такие, как твоё!

Пиаф

Сколько было бы сейчас моей девочке - шестнадцать? Если бы твоя мать тогда взяла её, она была бы жива. Это ты, гадина во всем виновата!

Симона

Ну и сдохни тут одна, сука! Пусть тебе твой голос помогает. Бросает ей шприц. Он закатывается под кровать.

*Уходит. Пиаф сползает на пол и шарит на четвереньках под кроватью.*

Пиаф

В этой сраной жизни я слишком много ждала, наверно поэтому у меня кончилось терпение…

*Находит шприц и всаживает его себе через одежду.*

Пиаф

Милости святой Терезы всегда приходят с запахом роз.

*Окна закрываются, наступает полная темнота. Приходят призраки в белом, Пиаф рвётся от них, кричит. Её раздевают и привязывают ремнями к высокой каталке. Вой Пиаф.*

*Полная темнота. Потом кто-то медленно раскрывает окно. Свет слепит Пиаф. Она провела полгода в темноте.*

# Пятое действие.

**Акт 1.**

*Квартира Пиаф на бульваре Ланн. Пиаф стоит спиной к залу и надевает красивое платье. В кресле Эмер.*

Пиаф

Какое красивое! Нет, парижские дома моды что-то умеют.

*Поворачивается к залу. Она старуха, почти лысая, разбита ревматизмом.*

Пиаф

Что ты думаешь, славная твоя морда? Я безобразна?

Эмер

Ну, Эдит…

Пиаф

Врать ты не умеешь и уже не научишься… *(Смотрит в зеркало.)* Платье с той простотой, за которую не расплатишься. Волосы - три сожженных клочка.

Морда вздулась, как у трески. Когда-то Мёрис сказал, что у меня глаза жареной рыбы. Напророчил, сукин сын.

Эмер

Красив, сукин сын, но карьеры не сделает...

Пиаф

Это тебе Симона рассказала? Да, карьеры он не сделал. Вот руки мне жалко. Теперь они скрюченные, как старая лоза.

Эмер

Руки, и сейчас излучающие тепло…

Пиаф

Когда в очередной раз меня привезли в больницу и пропустили без очереди, один работяга, который уже часа три дожидался, встал и сказал: «Наверное, ей в детстве сделали прививку иглой от патефона. Поэтому все на неё умиляются, а она только и ждёт, как бы уколоться чем-нибудь другим!» Потом плюнул и ушёл. Это напомнило мне Пигаль…

Эмер

Всё это в прошлом, Эдит.

Пиаф

Ничего не бывает в прошлом, Мишель, ничего… И хорошее, и плохое – всегда со мной.

В этих клиниках я испытала чувство, которое валит с ног. И знаешь – что это? Это не любовь. Стыд. Стыд – это когда тошнит от самой себя.. И сейчас как подумаю, что есть люди, которые видели меня, когда я была хуже животного… Призраки в белом, у которых существуют лишь части лица. Открывают рот, как рыбы, а ты их не слышишь.

В голове, вместо мозга - куски льда. И колокола. Днём и ночью. В следующий раз колокола зазвонят по мне на похоронах.

Горничная

Мадам Пиаф, к вам доктор.

Пиаф

Здравствуйте доктор.

Доктор

Здравствуйте, мадам.

Пиаф

У вас не много времени.

Доктор

Это не долго. Вам не помешают посторонние?

Пиаф

Это не посторонние, просто я сяду спиной.

Эмер

Может, мне уйти?

Пиаф

Останься. Приступайте.

*Пиаф садится спиной к Эмеру. Доктор делает массаж лица.*

Пиаф

Пришлось опять кровью умыться. Что же мне так везёт с этими автомобилями?

Эмер

В последний раз эксперты сказали, что на такой дороге с машиной не справился бы лучший пилот мира.

Пиаф

Мне-то от этого не легче. Хуже всего, что губа порвалась, и пришлось восстанавливать дикцию. Вот теперь эта экзекуция. А что делать? Куда мне было петь с такой мордой? Здравствуйте, мадам Франкенштейн!

Эмер

Эдит, тебе и сегодня нельзя петь.

Пиаф

Отставить нытьё. До концерта я ещё успею погонять Тео.

*Доктор вне себя. Смотрит на Пиаф и Эмера. Продолжает массаж.*

Эмер

Как он?

Пиаф

Горд, как петух. Все время кукарекает. Скоро буду годна только на то, чтобы чистить месье его ботинки. Потом упорхнёт в свою жизнь.

Эмер

Значит такой же, как и другие.

Пиаф

Нет… У него нет прошлого, его жизнь не ломала, он чистый.

Эмер

Молодость единственный из недостатков, очаровательный и легко устранимый.

Пиаф.

Впервые в жизни мне хочется быть экономной. Не разбрасывать дней. Мы венчались с ним в православном храме. Это было так красиво!

Эмер

Насколько он тебя моложе?

Пиаф

Я считаю странным думать о людях с этой точки зрения. Вообрази, что во время светского приема привратник металлическим голосом произносит: "Мсье Такой-то, тридцати трех лет, и его жена, которой уже давно за пятьдесят". Потом меня часто упрекали за то, что я плохо причесана. А раз уж я влюбилась в молодого парикмахера, то не могу упустить такой случай.

*Доктор завершает. Пиаф разворачивается, её лицо залито слезами.*

Пиаф

С Тео я впервые переживаю настоящую, глубокую радость скульптора.

*Входит Тео и Конте.*

Пиаф

Мишель, проводи доктора.

*Эмер провожает доктора.*

Эмер

Что с вами?

Врач

Это очень болезненная процедура. Обычно мои пациенты кричат. А мадам не проронила и звука. Понимаете – ни звука! Это невозможно, но это так.

**Акт 2.**

*Эмер возвращается.*

Пиаф

Не стой столбом, подвигай руками. Не бойся. Твои штаны не упадут. Я куплю тебе подтяжки. Единственный и полезный жест тот, который что-то добавляет к песне. Если его не чувствуешь в тот момент – не делай. Это не то, что можно затвердить.

Конте

Не очень ли просто?

Пиаф

Настоящая публика на футболе и боксе. Снобы больше в расчёт не идут. Зритель из толпы интересен и труден по-своему. Тео, пой. Нам надо увидеть песню.

Эмер

Что - он не безнадёжен?

Конте

Если Эдит пожелает, она возьмёт глухонемого на главную партию в Тоске.

Потом она позвонит, и каждый придёт только из уважения к ней, а дальше газетчики сделают своё дело, сняв этого парня рядом с випами.

Эмер

Любой мужчина, которого она берёт за руку, входит с ней в историю.

Пиаф

Теперь лучше. В последней фразе будь сентиментален, и тогда мужчина возьмёт за руку свою подругу. Ведь не ты, а он поведёт её в постель. А ты все время показываешь себя.

Анри, тебе надо поговорить с Тео по душам. Ему нужна его песня. Человек может хорошо петь только о том, что его держит за живое.

Конте

Хорошо, Эдит.

*(Эмеру)*

Я рад за неё. Она так хочет жить.

Пиаф

Ну, теперь посмотрим, что скажет зал.

*Входит горничная и машинально хочет убрать пиджак Тео.*

Пиаф

Не трогайте, Мари!

*Горничная уходит.*

Пиаф

Я не хочу, чтобы к его вещам прикасались чужие женщин, даже горничные.

Я пойду, мне надо полежать перед концертом.

Тео

Эдит! Ты просто убиваешь себя.

Пиаф

Ещё ты мне?!

Конте

Ты никого не слушаешь. Врачи давно запретили тебе и думать…

Пиаф

Не мешайте мне петь, у меня больше ничего не осталось в жизни. Тео, помоги мне.

*Тео помогает ей идти.* *Пиаф передвигается на прямых ногах, как кукла.*

**Акт 3.**

*Олимпия. Кулисы. Пиаф ведут под руки в гримёрку. Она идёт через сцену, где заканчивают монтаж декорации к концерту, ставят свет. Рабочие замирают, когда проводят Пиаф.*

Конте

Мы все тебя настоятельно просим!

Пиаф

Не нойте! Вы начинаете действовать мне на нервы!

Доктор

Как врач, я решительно запрещаю!

Пиаф

Вы здесь вообще не для этого. Вы здесь для того, чтобы сделать мне укол, который поможет мне продержаться два часа на сцене!

Конте

Там полный зал журналистов.

Пиаф

Если эти стервятники пришли посмотреть, как я умираю, то им не повезло. Хрен им по всей морде.

*За дверями гримёрки шум от многих шагов и голосов.*

Пиаф

Анри, посмотри, что там.

*Конте выходит и возвращается.*

Конте

Это пришли осветители, монтировщики и рабочие сцены. Они сказали, что не будут в этом участвовать. Они говорят, что это убийство.

Пиаф

Ну-ка, зови их сюда!

*Конте открывает дверь, на пороге гримёрки останавливаются несколько человек.*

Пиаф

Чем я вам не угодила, дети мои?

Монтировщик

Мы не будем участвовать в этом.

Пиаф

В моём концерте?

Монтировщик

Да.

Осветитель

Если эти господа ослепли, то у нас-то ещё есть глаза. Мы не можем помочь вам убить себя.

Нарастающие крики публики

Э-дит! Э-дит!

Пиаф

Мои песни – вот моя жизнь – я не хочу быть воспоминанием! И сейчас я поползу за сцену, как старая жаба. С тех пор, как я появилась на свет, я держала свою жизнь на вытянутых руках. И сейчас мне надо устоять. Там, в зрительном зале, больше тысячи несчастных, потому что каждый из нас несчастен по-своему. А выйдут они другими. И вы мне поможете.

*Эдит встаёт, и каждый целует её по традиции трижды, потом она целует нательный крест, и особым жестом бросает обе руки вниз.*

**Дают занавес.**

**Акт 4.**

Пиаф объявляют:

Одно лишь имя, и в этом имени – вся песня. Эдит Пиаф!

*На сцену выходит другая женщина, её преображение необыкновенно, эта всё та же измождённая старуха, но внутренний огонь изменяет её, она как бессмертная, как существо другой природы.*

Пиаф

Я люблю вас, вы – моя жизнь!

Поёт «Мой Бог». За кулисами стоят монтировщики, рабочие сцены, Тео, Конте, Врач.

**Edith Piaf
MON DIEU***Paroles: Michel Vaucaire, musique: Charles Dumont, enr. 12 décembre 1960*

Mon Dieu! Mon Dieu! Mon Dieu! Мой Бог, Мой Бог, Мой Бог
Laissez-le-moi Оставь мне его
Encore un peu Ещё на мгновенье
Mon amoureux! Того, кого я люблю
Un jour, deux jours, huit jours... Один день, два дня, неделю
Laissez-le-moi Оставь мне его на немного ещё
Encore un peu Оставь, я прошу…
A moi...
Le temps de s'adorer Дай мне время сходить с ума
De se le dire И говорить с ним, говорить…
Le temps de se fabriquer Дай мне время создать себе
Des souvenirs Воспоминания
Mon Dieu! Oh oui... mon Dieu! Мой Бог, о, да, мой Бог
Laissez-le-moi Оставь же мне его
Remplir un peu Чтобы он успел ещё не много
Ma vie... Наполнить мою жизнь.

Mon Dieu! Mon Dieu! Mon Dieu!
Laissez-le-moi
Encore un peu
Mon amoureux
Six mois, trois mois, deux mois...
Laissez-le-moi
Pour seulement
Un mois...

Le temps de commencer
Ou de finir
Le temps d'illuminer
Ou de souffrir
Mon Dieu! Mon Dieu! Mon Dieu!
Même si j'ai tort
Laissez-le-moi
Un peu...
Même si j'ai tort
Laissez-le-moi
Encore...

*Она поднимается из глубин боли!*

*Её голос, долетающий как птица до последних рядов зала.*

*Пиаф становится плохо, но она держится. На последних аккордах она слепнет и начинает кружить по сцене как сломавшаяся заводная игрушка, натыкаясь в стены*

Пиаф

Сволочи, они заперли выход. А занавес? Где занавес – они украли занавес… Падает.

*Тео берёт её на руки и беспомощно останавливается.*

**Акт 5.**

**Частная клиника на юге Франции.**

*Перед дверями палаты Ассо, и Тео.*

Тео

Это просто страшно! Потом эти боли… Её отец испортил себе суставы, чтобы выступать в цирке, а она получила наследственный ревматизм.

Ассо

Когда её проверяли в тридцать восьмом, ничего там не было. Я не удивляюсь тому, что случилось потом – ей начали колоть морфий, при её-то наследственности! Если бы врачи знали, то что знал я, этого бы не случилось.

Тео

Она едва не умерла. Это было страшно. В агонии она схватила мою руку как микрофон и пыталась петь. Обрывки, почти неузнаваемые, иногда от конца к началу, бессмыслица и среди всего этого вдруг одна или две ноты, великие… И знаете, что она сказала, когда стала узнавать меня? «Ты такого не заслужил… Ты такого не заслужил…» Подумать только, на её последнем концерте был пустой зал! Это из-за забастовки транспортников, люди просто не могли добраться! Мсьё Ассо… Она очень хотела вас видеть перед операцией.

*Из дверей палаты выходит Симона. В дверях оборачивается.*

Голос Пиаф

Какими дурами мы были Симона, какими ничтожными дурами!

*Симона и Ассо сталкиваются у дверей Пиаф. Возникает пауза.*

*Ассо входит в палату. На кровати Пиаф. Это уже не человек. Мясо.*

Пиаф

Здравствуй, Раймон…

Ассо

Здравствуй, Эдит.

*Подходит обнять её, Пиаф пытается, но не может поднять скрюченных рук.*

Ассо

Ну, ты как?

Пиаф

Спасибо, хуево. Как видишь… Мне запрещено есть, что я люблю, пить, ходить, петь. Плакать нельзя – падает какой-то там тонус. Я имею право только смеяться, а этого как раз не хочется. И вот я жду… Чего? Не знаю.

*Пытается что нашарить под кроватью, поднять покрывало, свисающее до земли.*

Ассо

Твои самоубийственные турне… Тридцать восемь концертов за тридцать семь дней! Я читал и ужасался. С твоей-то грудью!

Пиаф

В общем, я опять провела эту суку.

Ассо

Ты о ком?

Пиаф

О смерти. Помоги мне, Раймон. Там, увидишь, под кроватью…

*Ассо поднимает покрывало, из-под кровати вылетает несколько голубых шаров и остаются под потолком.*

Ассо

Что это, Эдит?

Пиаф

Странные ты сегодня задаёшь вопросы. Это воздушные шарики. Если бы ты знал, Раймон, как это ужасно – изо дня в день, из месяца в месяц - один белый потолок перед глазами. И думать, что потом пауки затянут мне глаза сырой паутиной, и я так и не увижу голубого неба. Теперь у меня есть время подумать. Чтобы в этом разобраться, разделить по периодам. Улица, моряки и спаги, сутенёры. Безумие после Лепле, ты и Мериз – учителя. Потом – фабрика. А Гит умерла.

Ассо

Монно?

Пиаф

Да. Опоздала на собственную операцию. «Я не рассеянная, я всегда думаю о чём-то другом…» А вчера должен был прийти ещё один молодой поэт. Пишет хорошо. Интересно, а как он выглядит - вдруг косой?

Ассо

Ты неисправима! Думаешь вернуться на сцену?

Пиаф

Придётся. Болезни достаются даром, а чтобы вылезти – плати. У меня больше нет ни гроша. Всё это на деньги Тео. Потом на меня наехала налоговая, «слава Франции» что-то там недоплатила этой самой Франции.

Ассо

Да как они посмели!?

Пиаф

Налоговый инспектор - это особая разновидность пресмыкающихся. Послушай, Раймон, мы, кажется, говорим совсем не о том. Мы не виделись с тобой двадцать лет.

Ассо

Двадцать три. Это я во всём виноват, если бы я тогда наступил на своё самолюбие, был рядом, ничего бы ничего этого не случилось! Потом, тебе не надо было петь с оркестром. Твой инструмент это рояль.

Пиаф

Ты единственный человек, о котором можно сказать – жаль, что я его обманула. Но ты ничего так и не понял!

Ассо

Ты обманула не меня, а себя. Это большая разница!

Пиаф

Ты не исправим, Раймон. Прости, я ненавидела тебя и не могла ничего с этим поделать. Но вчера я вдумалась в это слово – не-на видеть… Не хотеть видеть. Мы не хотим видеть тех, кому причинили боль или зло.

Ассо

Правда, ты больше никогда не брала моих песен, это было тяжело для меня.

Пиаф

Песням хорошо. Они остаются.

*Приходят врачи переносят Пиаф на каталку и увозят. Ассо остаётся один у пустой кровати. В комнату начинают входить по одному герои пьесы, начиная с Симоны Берто.*

*Голос врача:*

*С 51 по 63 год 4 автокатастрофы, 1 попытка самоубийства, 4 курса дезонтоксикации, 3 гепатических комы, две бронхопневмонии, семь полостных операций, панкреатит, необратимый цирроз печени…*

*Суставный ревматизм, вес 33 килограмма, лицо вздуто, в области правого подреберья коричневое пятно….*

*Обрывки песен через кардиограмму, обрыв звука. «Гимн любви».*

**Edith Piaf
HYMNE À L'AMOUR***Paroles: Edith Piaf, musique: Marguerite Monnot, enr. 2 mai 1950*

Le ciel bleu sur nous peut s'effrondrer Небеса могут разверзнуться над нами
Et la terre peut bien s'écrouler И земля разломиться от наших шагов
Peu m'importe si tu m'aimes Ты любишь меня – и я не увижу этого
Je me fous du monde entier Нет мне дела до целого мира
Tant que l'amour inondera mes matins Когда любовь, как талая вода, ворвётся в мой рассвет
Tant que mon corps frémira sous tes mains Когда моё тело содрогнётся под твоими руками
Peu m'importent les problèmes Не будет в моём сердце боли или мыслей
Mon amour, puisque tu m'aimes... Потому что я знаю - ты любишь меня!

J'irais jusqu'au bout du monde
Je me ferais teindre en blonde
Si tu me le demandais...
J'irais décrocher la lune
J'irais voler la fortune
Si tu me le demandais...
Je renierais ma patrie
Je renierais mes amis
Si tu me le demandais...
On peut bien rire de moi,
Je ferais n'importe quoi
Si tu me le demandais...

Si un jour la vie t'arrache à moi
Si tu meurs, que tu sois loin de moi
Peu m'importe, si tu m'aimes
Car moi je mourrai aussi...
Nous aurons pour nous l'éternité
Dans le bleu de toute l'immensité
Dans le ciel, plus de problèmes
Mon amour, crois-tu qu'on s'aime?...

...Dieu réunit ceux qui s'aiment!

**Занавес.**